SỐ THỨ 2080 SIX PAGES NGÀY THỨ BA 19 MAI 1925 = NGÀY 27 THÁNG TƯ NĂM ẤT-SỬU SAU TRƯỜNG NĂM THỨ 17

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone N° 208
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	BỔN-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm.....	12 00	15 00
Sáu tháng.....	6 50	8 00
Ba tháng.....	3 50	4 50

BÁN LẺ MỖI SỐ.... 0$05
Mua báo thì bổ từ ngày mồng một và ngày 16 mỗi tháng mà phải trả trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

南中日報六省新聞

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES S'ADRESSER:
A Saigon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 152 155-157 (1er étage)
A Hanoï: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân Văn.
A Paris: chez M. M. Mayence & Cie 9, rue Tronchet.

On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les prix sont payables d'avance.

Thơ, chèques và mandats gởi mua báo thì để như thơ M. NGUYỄN-VĂN-CỦA. Tăng lý LỤC-TỈNH TÂN-VĂN, còn bài vở đăng báo thì gởi cho M. LÊ-HOÀNG MƯU, chủ bút.

DÉPÔT LÉGAL SAIGON N° 3638

Do Võ Phi Hùng (Võ Petrus, Võ Văn Tắc) cung Huỳnh Chiêu Đẳng Chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Scan từ microfilm của Đại học Cornell)

BỌN GÓP CHỢ

Châu-mạch-Sa góp chợ đánh một người đàn-bà Annam lạc xỉ. Tưởng nên ngăn cấm người ngoại-quốc đấu giá lãnh trong đất Nam-kỳ làm các ông nghị-viên thành-phố.

Từ bao giờ đã nghe nhắm tai, đâu ai chưa thấy tặng mắt, thuở cả thảy Nam-kỳ cho đến trong một quận nhỏ, có chợ-búa, nơi chốn sầm-giá trù quê, chẳng chịu chỗ nào là không có dân ngoại quốc tới chen lộn ở giành giựt những cuộc đấu giá lãnh với người Annam mà thế quyền lợi; nhứt trong những cuộc đấu giá chợ đó, công đâu, công thổ, mỗi khi chỗ nào có mở cuộc đấu giá về các mối lợi nói đó, thì thường thấy phần nhiều là dân Á-đô Hồng-mao, tục gọi là Chà bàn vải với Khách-trú tới chen rằng đông lắm. Người Annam đứng tại chỗ đó, Chà với Khách-trú theo trả lên tới đó, quyết chí giành giựt cho đặng mối chẳng quảng giá mắt rẻ thấp cao. Trả lăng cho người Annam thấy giá cao quá sự lỗ mà buông bỏ cho họ lãnh. Có kẻ hỏi tại sao giá cao mà Chà Cọt đấu lãnh không sợ lỗ, cho người Annam lại sợ lỗ? Lẽ ấy không khó giải. Vì Annam với Annam trước hết không mỗ thì cũng biết họ, vì quen biết hoặc vì nói giống, nghe những tiếng nặn-nì ỷ-ôi cầu lòng không đặng mà phải bỏ qua, hoặc không đối thắng-rằng ăng dầu với người không quen biết đứng khó sự thế gì mất ngỡ tới điều-đình một lần với nhau, không biết nhau, mà lỗi đã nhau cho mấy cũng không sợ, vì Annam với Annam thường hay nhường nhịn nhau một mảy với nhau, không làm bỏ biết nhau, mà lỗi đã nhau cho đành. Chí như Chà bàn vải với Cọt cạo bao xi đi đâu họ đấm trao liền cho hoa tới đó là vì làm liều, trước hết họ không đang vị ai, dầu ai có khi-e mấu theo nước mất đi nữa họ cũng không lòng cảm xúc. Đã giá mất thì góp mất, họ có kể điều lệ quan buộc ra gì. Họ làm ngược đời với bạn hàng, có chuỗi lớn đánh lớn ra, tới quan tới làng, đầu họ có quấy cũng không sao mà sợ. Họ đâm với cửa ra tới đường. Đến đó họ thoa mỹ trưa lắm rồi, thì mặc tình họ mua mua, ra giữa chợ họ hoan hô thì nào tự ý. Tưởng nghe có nhiều chỗ, họ đâm đôi tiền bỏ cho lời ghe-thuyền của làng thua đi hầu quan, chịu cho tại bến. Thường nguoc họ đánh đập hiếp đáp đờ-bà con-gái Annam giữa chợ. Chẳng kẻ sang hèn giàu-sẻ đó, hễ họ hiếp gặp bao nhiêu mà không chịu góp đã bấy nhiêu, thì liền theo miệng họ đâm kẻ coi-sóc đi chỗ nọ, dẫn trên tay bưng thùng gạo, mâm rau, mớ cá mớ tôm của mình mới mua, họ cũng đâm mới người dọa rằng cấm mình đem bán mà đó bắt góp tiền cho họ. Người đờn-bà con-gái Annam ở Tội nghiệp đờn-bà con-gái Annam ở chốn thổ-quê mùa hoặc gái nhà bần-hàn đi buôn bán đâm chẳng phải những lũ bà-đô buông lời thô-lỗ ấy sao?

Bấy lâu biết bao là lời than oán của dân ở chốn thổ-quê bị lũ Chệt Chà góp ép đau đớn mà không thấy ai là tại mất của dân xem xét giá xem mình xử. Nỗi chi thì nói, đi lại cũng thấy Chà với Chệt góp cho đưa đò hiếp đáp Annam làng chẳng không hay biết tới.

Đây, mới hôm, tại chợ Mỹ-tho có xảy ra vụ tên Xiêm gép tiền chỗ đánh một người đờn bà Annam cho tới CHỆ MÔI, LẠC-Ỉ. Nào ai là tại mất của dân, đợi bỏ qua dân có thấy chăng? Cho rằng người đờn-bà ấy lỗi, đem-đàng có đặng nhắc tâm đánh ra có đối chăng? Chẳc các ông nói không; dầu cầm một nhánh-hoa mà đánh bà vỏ mình đờn-bà cũng không đặng. Thế mà quân Chà gì gớp chợ dám diệu võ mà quân Chà gì gớp chợ dám diệu võ dương oai, đánh tới chệ mới lạ xỉ. Vậy các ông đợi-bẻ-lu nghĩ sao? Có Vậy các ông đợi-bẻ-lu nghĩ sao? Có nên ngăn cấm dân ngoại quốc đấu giá lãnh gớp chợ, đưa đò, công-điền, công-thổ chăng? Ấy là dân ý tôi!

Mấy dây, tại chợ Mỹ-tho, người đờn-bà [illegible] Tuổi 25 trầu. Liền tằng rồi có mua một mâu gạo dâu chừng vài chệt đề bưng về ăn. Tới nhà, tên Châu-sa-Mạch góp chợ là dân Xiêm-la quốc, bước tới thấy, nói một hai chị bưng đi bán, nên biểu gớp sáu chiêm su. Cầu mua mà gớp nỗi gì, thị-Tuội không chịu gớp, cải qua cải lại một hồi, Châu-mạch-Sa phẫu thình lình chi oai, đánh thị Tuội đầu nổi chỗ-mũi lọc xì! Vụ còn đang giải tới tòa.

Ai là đại biểu, ai là tại mất của dân có thấy chăng? Dân ngoại quốc vào gánh gớp cho đặng mối gớp chợ đưa đó, mất bao nhiêu không nỡ, rồi ra gớp bỏ lệ bổ-phí, làm bổ-lương bổ lịnh, nguyên dọa hiếp đáp đứa bà con gái Annam ở chốn quê mùa. xin hỏi các ông, nghe đến có đau lòng chăng nhỏ?

Như rủi ông cũng biết đau lòng như ai, kỳ hội tới, các ông đồng tâm xin quyết cấm dân ngoại quốc chen lộn với người Annam đấu giá.

Đặng vậy mới tránh khỏi cái họa đi chợ đi đứ cho người Annam.

LÊ-HOÀNG MƯU

Đừng làm khéo, mựa làm khôn

Đáp Chơn-nguơn tiên-sanh Đ. P.

Đ. P. T. B. số 287, ngày 15 Mai 1925 trong thứ hai, cột hàng nhì, có bài tựa nầy, tiên-sanh xem lời-xộn đường không phẩn hẳn bụng. Vì vậy mà tiên-sanh không rõ ý nhọc công đi lời hỏi lại. Tôi hà dám vô lễ, để tiên-sanh mỗi chờ mà sanh phiền phức lắm sao? Vả lại theo pháp lịch-sự ở đời luận người rõ đạo, thơ gì cũng phải hỏi ấm, lời hỏi nào cũng phải giải ý; mà nhứt là những lời hỏi như lời hỏi của tiên-sanh đây, trong đầu có ý khi nhiệm nào sâu sắc khéo hèm, tưởng ấm thuận, thanh-ao, thì đã vui lòng hồi đáp. Nếu lỗi sai nói lầm lời ở nơi không hiệp xét mà ra, tôi mau ở nơi không hiệp xét mà ra, tôi mau ở tỉnh thiệt; nghĩ vì, đối với người ta thời, tự-nơi-tôi tha-lỗi là thường tình, đâu, vụ nơi-tôi tha-lỗi là thường tình, không ai tránh khỏi mà ăn thọ mật.

Ấy vậy theo lời hỏi của tiên-sanh tôi xin lần giải theo trí luận của tôi mong đặng hiệp ý tiên-sanh, thì lấy làm may cho tôi lắm đó.

Tóm lại ý tiên-sanh là tôi tôi sao trên thì bảo về làm dân đừng làm tôi khéo tài khôn mà đối mặt sửa bổ việc nhà chồng, dưới lại trách sao nghị-viên, có vị vô hội ngồi thế khôn khéo bình tỉnh quang thành bại, như thường đi khỏi lọa quang thành bại, như thường đi khỏi.

Theo ý tôi trên dưới không phẩn nhau; tôi xin giải:

Việc nhà mọ chồng dầu khôn khéo đặc đem đao đem thớt mà để trên bàn thờ đi nữa. dầu có vô thấy trái mắt trái ý cũng chẳng nên nói: Quân ăn ở đơ dáy, không thờ tự, để dưới hẹp đâm đem để trên bàn thờ! Nếu nàng dâu ý tài khôn khéo, trở dọng vô lễ, không kể bàn chồng, rồi lại muốn xách hay là kèn tờ xách đem đến quăng hẹp, thì lẽ cỗ nhiên bàn chồng không vui, nhứt là mụ-gia lại cũng cay-nghiệt lắm: cho hay việc nàng dâu đổi sửa lại đó chẳng phải là việc làm quấy. Mấy là nhà chồng ăn ở bấy hấy, nàng dâu đọn dẹp coi cho vừa con mắt mà mụ-gia còn không ưa thay; huống chi vợ nhà chồng dâu đẻ ấu bảy theo ý tứ nhà, không phải sái; nàng dâu nhập gia không tầy tạo, lại muốn cải mọi việc theo ý mình, thì ý nào mụ-gia lại thương mà chẳng e mắt chồng có bịa.

Ấy là nói về sự cải những việc đã làm thành, an nơi an chỗ.

Tôi nào có bảo nàng dâu khôn khéo phải làm-thinh về những việc nhà chồng đọng lo làm hay là tinh liệu.

Về những việc đọng lo làm hay là tinh liệu, nàng dâu khôn khéo nên liệu lời mà bàn cải cho khỏi tổ nhơ những việc làm rồi; nên tưởng làm theo ý mình, thì xinh đẹp. Phải liệu lời mà bàn cải cho êm, chớ nên lớn đọng ốc, nói cần cạo, mắng vốn, thì mẹ chồng nào lại chịu nàng dâu cho đặng.

Đối lại với hàng nghị-viên cũng vậy. Trước hết phải biết mình là ai, thế-lực mình là mấy; chẳng nên ỷ tài vào hội muốn sửa muốn đổi biết các việc đã lập thành từ bao giờ; mà nên lấy lời êm, lẽ thuận, bàn luận về việc đang làm, hay là sẽ làm, nếu mình có ý kiến cao, lựa đặng trên thuận dưới hòa, lợi dân ích nước. Chánh-phủ có ngỏ cũng phải, không nghe cũng hay, mình chẳng nên quá lời cho mất lòng, miếng mình đối với nước với dân, xử vẹn phẩn chức trách. Cũng đừng như những kẻ hữu hồ lấy đặng, hữu tình những việc lấy trời, dân tin thật ngỏ lời, cứ lên tới mặng khóa vào hội ngồi không dám thở!

Dường ấy, chẳng hay Chơn-nguơn tiên-sanh còn trông cho lời luận của tôi trên dưới phẩn nhau nữa chăng?

Sơ lược mấy lời, kính đáp tiên-sanh nhơn đi ợ.

ĐÃ BẢNH

Chiều thứ năm 21 Mai 1925 tôi đây 5 giờ đặng, lại xin đến Rivière de Gindich, sẽ có một cuộc đấu vật rất hích lắm.

Chiều hôm ấy Emile de Gindich sẽ đấu vật với mười một người ở dưới tàu g. s. Guayé mới bắng vô tàu S. S. Tuscar để đấu với Emile de Gindich trong tháng trước.

Ấn theo gì chiều Chúa-thượt 24 Mai nầy đến chín giờ rưỡi nhóm một lần nữa.

Vậy trong hai hôm ấy cũng nên nhọn việc nhứt đến nơi mới được.

THỜI VẬN ĐỔI VỚI NGƯỜI ĐỜI

(Tiếp theo)

Ấy theo như lời đã nói trước kia, nếu rằng chưa phải là một vị Toàn Tiên, toàn biết được vị-lai quá-khứ, nghĩa cũng người phàm, cũng mắt thịt như ai, cũng cùng chung trong thiên-hạ, thì đâm tưởng chẳng ai có tài gì mà biết trước được cái thời vận của mình sẽ ra làm sao, hoặc trong cái kỳ hạng bao lâu, mấy năm mấy tháng. Nhưng đã nói thế, mà chẳng nhiều lắm trong đời lại có làm người nắm cả lấy hai chữ « Thời vận » ra mà làm cơi chứng chắc chắc cho cơ-hội mình sắp làm sự gì, hoặc được như làm mà cơm không thấy đặt. Chẳng những là buổi trí mà làm thời đó trễ lắc canh không, cứ-a . . . o . . . cho có chừng đó thôi, có nhiều người còn dám tưởng cho rằng vận chưa đạt thời chưa hưng, dầu có rằng sức làn mấy đi nữa cũng không tích lợi gì, nên cứ luẩn bo-lơn thảng ngày kể giờ; cứ trên mặt đất nầy chẳng còn chỗ nào gọi rằng chỗ làm sự của mình hay là lấy sự có thời vận vô vận mà lần hay thất cả. Cứ kể có một nghĩa chánh là « khôn thì sống, dại thì chết. Mạnh thì được, yếu thì thua » là hay là phải, để chẳng cự với đời, tranh đua với thế vận thời, chớ không còn ai chăm về lẽ « thời đến bay » gì đó . . . . . tốt xấu đã mấy ngàn năm rồi, mà trăm công ngàn việc gì cũng chẳng thấy có một bằng ai, ấy cũng tại vì đâu nên nỗi! Tại yếu đuối đó hèn chăng? Nếu cho phải thế thì cũng bởi nơi đâu mà ra đó hèn như vậy? Ấy nên lời đàm tưởng rằng nước ta đến ngày nay mà hãy còn giam vào vòng liệt bại, bất cầu là sao về trong công-việc gì, chẳng qua nhứt thiết cũng chỉ vì người nước ta trong lòng còn giàu tin-ngưỡng lẽ dị đoan, hễ mong ra lập sự gì, dầu lớn dầu nhỏ, thì đã thấp luẩn ngải-ngại thạc-thỏ, e có một đều là chưa tới thời, gọi mình còn bỉ. Ôi! « Mình tắc quang-âm một điểm vàng » bỏ một ngày ấy là qua một ngày, dợi một tháng ấy là qua một tháng. Riết rồi đến cả đời ba năm, coi lại tuổi đã cao, tác đã lớn, lưng mỏi gối dùn, thành-thử có một lẽ vì đợi vận trông thời mà làm gì cũng không xong việc gì cả. Hại thay « vận thời » « thời vận »! Vì cớ thời mà chịu khó, vì đợi vận mà mang nghèo! Chẳng rõ cái thời vận nó ra làm sao, nó tròn hay méo, lớn hay nhỏ, đỏ hay đen, mà hễ mỗi khi có động chút việc gì thì đã thấy chắc lưỡi lắc đầu, đứng thở ngồi than, vẫn dài phỏ-lỏ, gọi rằng chưa có thời làm được. Ta lại còn thấy biết bao nhiêu người chưa đặt tay vào làm hàng biết nên hư đắc thất làm sao, thế mà cũng đàm lấy tuổi mình đoán chắc rằng nên làm hay chẳng nên làm mới lạ. Ma chế chi gọi tuổi xuất tuổi hạ, tuổi không thể gì làm cho nên được, thì trong một hai năm chẳng đặt làm chi, xem lại người nào cũng chộn trẻ đến 35, 40 tuổi cả. Nghĩ thật lấy làm lạ quá! Trong một kiếp cái con người, mảy hay rất, hư hay nên gì cũng nhờ có một lần tuổi còn xuân, như vầng bông mới mọc, như hoa vừa nở, như nước còn trong đó thôi, chớ tuổi 40 là cái tuổi gì, tưởng chẳng cần nói cũng biết, mà lại cho rằng đợi đến đó đặng tạo cơ lập nghiệp.

Vì đâu, có quả-nhiên cái thời của mình đến chừng đó sẽ được nên đi nữa, hà đành lòng ngồi đợi như cá kia đợi nước ngày sao? Cứ kể đặng tuổi thì tự-khắc làm nên được sao? Tưởng khi trừ ra có một đều là chừng ấy được cái hạnh phước lạ làm nào là mai ở dưới đất đã thấy có người ta sắp sẵn vàng bạc ngọc-ngà đành để cho mình, nên mới đem chắc ỷ như vậy, đâm chìm mãi trong lối tuổi lần lần, tiêu tứ ra đấp bồi tô-điểm rồi nhiễn-hậu mới nên cho. Chẳng phải nói đến việc nhỏ đâu cho xa gợi rằng khó hiểu, nên lấy lẽ cái cây đó mà nghĩ cũng đã biết. Tuy đã rằng cây có thời cũ tiết, chừng rụng là thì rụng lá, lúc đơm bông thì đơm bông, gốt nảm đã có cái tế-định tự - nhiên nhứt-nhứt đặng đâu. sang cũng chẳng phải bỏ liều mà tin rằng được; dầu hãy rõ thế nào, sự nuôi phân tưới nước, chăm - nom sớm-sóc cho cây, tu để nào dám nem. Biết đâu có phân phân tưới nước, hồi hèo là cũng héo lá; mà không nuôi phân tưới nước, đến chừng đơm bông cũng chẳng thấy đơm bông! Thế thì người đời đề nào trông vận thời đen » mà chẳng chịu bón-bạ, để đành luẩn ngồi không mà chờ đợi.

LÊ-QUANG-VẬN.

(Mai tiếp).

CHI VẬY ÔNG TÂY!

Sớm mai nầy, vừa lối bảy giờ, xe hơi số C. 3757 của ông chi-chi đó chạy đường Catinat đụng xe-kéo của người ta đến đựa lề. Xe-kéo số chủ; chủ ra coi bắn cho biết xe của ai đặng như xe kéo có bư có chỗ thường bởi. Ông Tây không chịu cho coi bắn trên xe chửa vừa nhảy áp xuống nắm chủ xe véo mà đẩy xô tém đứ muốn đánh. Hai bên hàng phố Tây Nam và người tựa coi đông thấy đều bất bình trong cho ông Tây nọ đánh mà coi chơi. Rồi ràng là thắng hiếp bại đó, chớ không biết công-lý là gì, nhân-quyền là gì, mà ông cũng không biết phép lịch-sự là gì. Khá, làm dữ vậy rồi sao ông dẫn, không đánh. Phải ông đánh chủ xe-kéo, ông đặng thiên-hạ khen ông biết bao.

Đây có lời cáng ông Tây nào đó: Annam là tôi em, yếu ớt, thường có lòng kính người Tây là người Thắng trận, hay kiến sự lòng quảng đại cũng bình vực người Tây, mà ít hay sự sức mạnh. Nếu ông cho coi bắn trên xe đã nó có, thì e có nảy nó nắng nảy lại với, rồi ra rồi gì mặt mũi cần ông? Vậy ông nhớ rằng Annam không sự mạnh mà đã cái tánh hảo thắng cần ông.

Ông là người phủ Nhà-nước Langsa đối Nhà-nước lo làm cho Annam thương ông cũ lo làm cho Annam ghét. Không biết lại ghét lấy tôi người phẩn-giả Langsa.

Vì bài vở nhiều không đủ chỗ mà cho ra cho kịp thì, nên nay xin ngưng bài « MƯU SÂU TRÁ NGHỊA SÂU » cho có chỗ ra bài khác. Số mai sẽ tiếp lại, độc-giả thứ cho.

Phụ tử chi tình

Trẻ chết trên tay cha!

Tôi vẫn thương người nghĩa khí, biết gìn giữ đồng-đảng-oai, nên nghe những vụ nào có ngang khí chẳng hề bỏ qua. Bữa qua, nhơn rảnh đạo chơi, ngộ thuật một chuyện rất đau lòng, nghĩ chỉ, phụ tử chi tình mà thương lắm ca ti, thấy lòng nghĩa-khí mà khen M. Thái-sơn-Quả thợ trồng răng ở đường Bonnard số 110.

Sự tích như vầy:

Một lần cuối tháng giêng năm rồng rượu ở đường d'Ormay, sợ chẳng ở trong vòng nhà cửa chỉ. Khi nắng ngự để đặng nói thăng, nhà nghèo, con đau, vợ ngồi lòng bồ chẳng con mà đi hay là ốm cầm thuyền ai đó. Cha bồng trẻ mà nuôi. Đến ngày thứ sáu rồi đây, bịnh trẻ thêm trầm trọng. Đòng-ông biết gì nuôi con, thuốc men khôn lành ngồi ôm con mà khác. Chủ nhà lại nhắn tám đuổi ra. Anh ta mới bồng con trong lúc ban mai, lại nhà thương thí. Tới nơi, thấy coi trẻ hết phương sống, thì cứu, liền đuổi về. Về đâu? Tội nghiệp cha phải bồng con, phất vợ qua lại lối ga xe lửa, trước cửa nhà thương cho tới trưa, con trẻ hồn qui đi lộ! Hỡi trưa tới xế chiều, tên cu li cũng cứ kêu thầy trẻ trên tay đỗ giọt thu ba, khóc con trách vợ. Lòng phụ-nữ quá a! ! ! Xé lại lúc trời vẫn vũ sa mưa, mây che mặt trời, ngoài sân cũng mát, nên lối ga xe lửa, nơi bến cỏ, thấy một đám người tựu nghe một hai ông thầy đứng giảng đạo. Đạo gì đây? Gắng chi đây? Chắc là dạy người nơi gương nơi ý Đức chúa Trời làm sáng lòng biết phép công bình cho tới trên dưới phẩn nhau nữa chăng?

Sơ lược mấy lời, kính đáp tiên-sanh nhơn đi ợ.

VÔ TUYẾN-ĐIỆN

Ngày 13 Mai 1925

Tàu thuyền ở Đông-pháp

Báo « L'Homme libre » (Người tự-do) bàn về Đông-pháp có nói rằng cần cho đường thông thương đọc theo biển từ Saigon ra Brazzaville thuận tiện. Lại nói yếu đề trong-thì trong nhứt bàn bắt ở Đông-pháp nên sớm phải giải quyết trước.

Tạ tội

Ông Monsseny nguyên Lại-bộ Thượng-thơ bị thất.

Tàu bay

Mới ấn lạc-thành cách hơn trong đường tàu bay Paris - Amsterdam - Malmoe.

Khuyt-biên

Hôm qua quan sở-thẩm Khuyt ở Pháp khai gian dẫn nộ mỹ-thuật Khuyt.

Giáo Ma-rốc

Toàn quân của Provydenoug đi công phá một trận Khénaia và đuổi quân Djebdat và Rifaina ra khỏi lũy của không nổi.

Quan tư Mourgeon thuộc sự phỏ-hộ của quân công phá ở Mokaze bị thương tích nặng phải bỏ mình.

Đảo Ăng-lê

Theo lời của bác thất ông George Lloyd đã lãnh chức đại thần-coi Ai-cập.

Xuống làm thuộc nội ở Pembrokeshire bị nổ tiền hầy hết.

Báo « Daily Lews » nói rằng ít lâu cây đàn vua Fayzal ở đây viếng thành Londres; ngài sẽ xin Ăng-lê bảo hộ cho, nếu không thì sẽ thất vị.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trung-hoa

Ở Bắc-kinh, bọn học-sinh cũng còn làm náo động.

Quan Hộ-bộ Thượng-thư đã xin thôi.

Hồi-đồng Pháp-kiều tụm mới lập ra ngày hôm nào rồi lại giải tán.

Chánh-phủ Trung-hoa cắt một phái-bộ kỷ-sự sang viếng Nhựt-bổn và Hà-lý.

Có pha chế ra chánh-trị mới rằng Phàng-quốc-Trung có nhương cho Trung-quốc Lữ-Tống, và Lâm đã chiếm xứ Bắc-kinh làm cho nỗi coi binh Phàng-Thiên. Vậy nên quyền hành ở Trung-hoa đều về tay của trưởng-soái ở Mục-Tiên.

Huê-kỳ

Quan Nguyên-soái Nelson Miles quản-đốc binh Hoa-kỳ trong lúc chiến tranh cùng I-pha-nho vừa tạ thế.

Đông-pháp thời-sự

ASSOCIATION AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES DU COLLÈGE Chasseloup-Laubat

Assemblée Générale du 16 Mai 1926

Election au Comité de 1925 1926

Ont été élus :

MM. Lương-văn-Long		Président
Nguyễn-văn-Muôi	}	Vice Présidents
Trần-văn-Bân		
Nguyễn-khắc-Nương		Secrétaire
Phạm-quang-Thẩm		Secrétaire adjoint
Dương-văn-Kim		Trésorier
Nguyễn-văn-Phùng		Bibliothécaire
Lâm-văn-Tiền (Bibliothèque)		Id.
Nguyễn-văn-Chấn		Commissaire
Nguyễn-văn-Thành		Id.

Bộ bị thời đồ chớ gì

Hoa-thanh-Công, 21 tuổi, làm ký-sự ở sở Ba-son, nhà ở Binh-hoa-xa (G nầu) mới rồi không rõ bởi vào đặn lý mô, chọt cần thấy bắt một cái bóp-phơi, trong có đựng một ít bạc 203 đồng.

Bộ chẳng là bị điểm sẽ nào có thất cần thấy rồi chớ gì. Mà không rõ thấy mất lại nhà hay là bỏ tới đi đường mà rớt mất. Thôi, tay nói thì nói vậy chớ thấy chắc đồng bonbon làm chi. Trao lại cho người đó hay rồi, mất cần mất tiền như vậy ấy là mà gánh vác sự đau đớn cho mình đó thấy.

Công là làm xấu nữa

Vừa rồi sở đoàn binh thủy, 11e Colonials, là MM. P..., F..., H... và B..., P... ở đền Cây-mai, ra Saigon ghé nhà hàng hiệu «Sanh-Sanh» ăn cũng vui chơi. Lão đánh chén thì coi bộ anh nào anh nấy cũng lượt quới hết mực. Bốn chồng nem nướng, chả giò thịt bò thịt heo là 6 ổ 56. Hai cây ta liền đồng nhân sẵng một bát, người chạy nào hề hia. hễ bia ngó người ngồi bộ rồi lo ra đi, chớ không có một đồng xu nhỏ tới cho chủ. Mong để nhựa theo đến, chủ hàng chạy đi kiếm hỏi đòi bắt đầu đi chớ ai lại đợi gì mà bỏ cho nhọc. Chẳng biết con mắt lác-đác của phá chộc hoài, Hợi quá!

Các trộm dây đồng

Gần đây, chẳng rõ sở nào mà cuộc giao-thông về đây-thép-nói trong thành-phố Saigon, sở điện-tín xuất đường bắt tiệu quá, số bị nói được, số thì nói không được. Vì vậy nên quan chánh-sở điện-tín mới cho người đi kiểm xét coi tại sở hỏi đâu, mà ra đều chẳng tiện như vậy. Thật quả nhiên, vì có lên cho nên mới có khói, có đến tận-nơi trong cây cho nên sự gian lận mới lấy làm hiển-hiện. Mà đầu-tiên-rõ ky chẳng phải tại nơi sự hư hại gì, ky là bởi có kẻ trộm dây đồng nhiều nơi làm chết.

Những đường bị các trộm ấy như là: Đường Mytho đến Cai-lậy : 1.300 thước ; đường Tân Lưu : 660 thước ; đường Maclot : 1.800 thước ; đường Chasseloup-Laubat : 600 thước ; đường Colombier : 720 thước ; đường Berthelot : 1.200 thước.

Hay tin xảy rồi, quan chánh sở điện-tín lập tức đến cho bởi hay sự sắp trộm đó-đặt fy. Sở tuần-thành cũng chẳng để chậm-trễ, liền cho người đi thám do đã bắt cho được quân gian fy.

Rồi sẽ mai hèm qua, vào lối 2 giờ rưỡi, trời còn khuya, người đội tây là M. Bertaudeau ở bót quận thứ nhứt hiệp với vài tên lính Annam là Hoa và Nhung đi rảo đường. Thời may, đi vừa đến đường Paul-Blanchy, gặp ba bọn tà-bộ-hại chở một mớ dây đồng (dây-thép-nói) mới sắp dượng lại dài theo đường nhà nầu. Ba bọn tà-bộ gặp bắt phương chẳng chối cãi được gì ; phải bị tay chặn tại đó đến và bót. Dẫu vậy, đồng xe Bonly (là 2 cặp bò) cũng đợi tru bắt gì rồi, tới việc bắt giam và bắt coi lấy về rồi làm gì bàn cho nỉ. Ba bọn tà-liều khai rằng những dây đồng ấy chúng đem về rồi thì bán lại cho tên Tran-Do, không rõ ở đường Pellerin, số 1. Quả thật. Linh lại tới tại nhà nầu tên Khách nầy thì thấy có nhiều dây đồng lắm.

Còn ba bọn gian ấy là Nguyễn-văn-Lực, Nguyễn-văn-Lee và Nguyễn-văn-Mẫn. Nghe nói còn một tên chánh-đảng nữa là Nguyễn-Tư, 17 tuổi. Thiệt là đau gan quá ! Ở Chợ-thành Saigon mà dám xài dây đồng giữa đường đem đi bán.

Rồi mà may, may mà lại rủi !

Tại Hanh-thông-tây, (Gindish) có một vụ người bị rủi lại gặp may. cũng người may lại gặp rủi. 55 là : Tên Khê đem một đôi vàng nhum lại nhà Phạm thị-Kiều (là vợ cả một bán quan) mà nói rằng : Vì Khê lâu nay hết khá, thua mấy sở nhà phải lội vàng cầu vợ nơi đó-a bán lấy tiền bỏ hụi. Phạm-thị-Kiều nghe qua, ừng miệng khấp khởi, mừng vì cái sự « may » của mình bỏ dân lại gặp. Vàng đôi nặng 3 chỉ 1 mà nó tăng tiền bắt có 43 đồng mình bỏ ra 3 thứ-có dịp may » nầy mà mua thì lỗ đồng lắng. Phạm-thị-Kiều mua rồi trên trở lề lấy vàng, nhưng chưa thì còn xuy, nên, nghĩ cho kiểu kẻ-a-thì, thị Kiều đem lại tiệm thợ Tự kêu thợ bạc mà nhờ nhất lại làm và nhum lại có đúng kiểu Ngày sau; có thị-Kê đem một chiếc đồng lại nhà thợ Tự mà nhờ làm lại. Thợ Tự mở lấy ra chỉ kiểu chẳng đúng nầy, kiểu chiếc vòng no, bắt muốn làm theo kiểu nào thợ là làm chẳng nổi ! Trong thị lại có khiếu đất vàng, mà thị-Kê không ngờ đến hơn 11 chiếc-thì thị Kê không hay, nên chi lại bắt thợ làm lấy gì. « Hôi thì nói vậy chớ thợ Tự cũng tran ra cho thị-Kê xem. Thị Kê nầm nghe đất vàng trí hồ lên rằng : « Vàng của tôi mà ai đem đây vậy nè ? »

Thợ-Tự lấy làm lạ mới nói rằng của thị-Kiều đem đi làm, nào có biết là của gian mà trách. Việc lớ vỡ đem nói ra làng Hanh-thông-Tây, tàng đến thị Kiều thì thị-Kê bỏ hẹn, mới hay rằng mình mua cỗ gian của tên Khê, khai gạt lên Khê bán gấp 3 lần. Thị nhiều làng đến Khê mà Khê đến cô. Bởi lúc lỗ vỗ vội fy-ra, tên Khê nghe rồi đi ở-lu. Làng bắt làm vào mà xử, bắt phải bồi tri. Rưng thị-Kiều nhứt với thị Kê vì lên bắt thường, vì sự giải đến tòa, phải bị tội bon-trả đồ gian. Thị Kê buộc phải bồi thường hiện của vật mất trộm đó là : 3 cái vòng, 1 cái quần lĩnh

Xà và đồ gội đầu khí.
của sáng hiệu « WIZARD »
đủ thứ, đứng, treo các kiểu.

Bán sỉ và bán lẻ

Tại cửa hàng
TRẦN QUANG NGHIỆM
206 đ'Espagne, SAIGON

HỘI NGHỊ CHÁNH-PHỦ

Vì ngày hôi-nghị chánh phủ người Hanoi đã sắp đến ; nên hôi sớm mai nầy, lối 9 giờ, chánh Soume mở ra một hôi-nghị, để rán quen đặp theo lòn đi-ều cho ngày đó hôi. Có Bửu quan-viện fy là Quan Nguyễn-soái Cognacq ; M. Bandoin, quan Tổng-trưởng Cacmiên ; M. Pays, phó-trưởng nghị viện quốc-hội ; M. de la Pommeraye, chánh hôi-trưởng phòng Thương-mãi Saigon ; M. Lepostis, chánh hôi-trưởng phòng Canh-nông Nam-kỳ ; M. Dongnet, quan thủy ; M. Lévin-Trung, hôi-viên hôi-nghị cơ-mật-pháp ; M. Tissot-Pheteurath, inspecteur des affaires politiques au Laos ; M. Belmiche, phó hôi-trưởng phòng Thương-mãi Nam-vang và M. Oxin, tổ-hôi quan Thượng-thư tại đều vua Cao-Miên.

Bổn báo xin có mấy lời hỏi chức quan quan được quả-hỉ hỉnh an.

Sông lâu nhờ rượu

(*Longévité grâce à une liqueur*)

Bien loin que boire notre Huê-kỳ cổ một vị điều chủ đã người tỏ tuổi mà bắt đầu sớm hơn, mà lại còn sống lâu hơn nữa, đi công chúi hết, ăn mới nổi sánh, cổ ngày ở người thọ người đông coi tỏ-lu làm công chuyện.

Ngày nay có một người đi thăm hỏi, bỏ tiếc cho hiết sự đau hay may đều bọn mới mà cho rằng không phải bởi vậy ?

Ông già đáp lại rằng : Cả chỉ là đó mà hết, vì đời tôi trước hết ăn sớm hay uống một ly rượu Whisky mạnh mỗi khi người ta mời.

Người khách ngạc nhiên nói rằng có lẽng nước một vậy thường mà làm lâu vậy sao ? Ông già đáp lại rằng : Chẳng phải thường nước đâu, đây là một thứ nước thuốc mà người ta gọi là Whisky, có nhiều thứ, song hễn có thứ nào thì cũng là thứ nước thuốc.

QUAN THỐNG ĐỐC NAM-KỲ

và tân hội-đồng thành-phố đi viếng các công cuộc của sở vệ-sanh đang khởi xướng.

Đăng sáu giờ ban mai ngày thứ bảy rồi, ông Rouelle tân Đốc-lý thành-phố và các tân nghị-viên tựu trước dinh Đốc-lý. Một đẳng xe-hơi đã kêu đậu dài theo lề đường. Thấy như thế ai cũng cho rằng tân hội-đồng tính đi đâu xa đây. Đăng sáu giờ mười lăm thì có một cái xe-hơi đáng rất hùê-mỹ rà theo lề ngừng ngay dinh Đốc-lý. Xe vừa ngừng thì có quan Thống-Đốc Cognacq với quan cựu Đốc-lý Eutrope bước xuống. Nói chuyện sơ ít tiếng rồi đề hai bước lên xe-hơi, chỉ trước chỉ sau đi theo đường Gờ-líp. Quan Thống-Đốc và tân hội-đồng đi viếng các công cuộc của sở vệ sanh đang khởi xướng.

Ông Lauthier, Tổng-lý Compagnie des Bauxs và ông Méchain, bác vật sở Tạo-Tác làm giám-công các công cuộc đương làm đặng cho thành Saigon có đủ nước dùng. Hễ công cuộc hoàn-thành thì nước dùng sẽ gấp hai. Bây giờ mỗi ngày chỉ có 10.000 mètres cubes nước, đến năm sẽ tăng lên 20.000 mètres cubes. Chắc rằng mùa nắng tới dân sẽ hết than phiền về việc thiếu nước.

Kế đó đồng cùng nhau trở ra xe-hơi thẳng đến đường Gallieni. Tại đó đương lo cất xưởng trại, đặt để máy móc về việc chữa lửa. Công cuộc coi rất đồ sộ, chẳng bao lâu đây sẽ hoàn-thành.

Xem xong kế đồng cùng nhau thẳng đến chỗ chứa phân (Dépotoir) Thành phố mới mua hai cái xe-hơi ủm để đi đổ phân. Kiểu chế rất hợp, chắc chắn, ăn tiền. Rồi đi hai trở về thẳng đến gươi lòng.

ĐỘC-XÀ

Trong xứ ta không nghe nói rắn hại người nhiều như mấy miền khác. Tại Ấn-độ và tại Á mỹ-Lợi-ria, đâu ay mỗi năm số kể mọ rắn hễ hàng muôn hàng vạn.

Có một điều rất lạ là tại Chine-Gaudeloupe và cù-lao Martinique vẫn là hai thuộc-địa của Pháp quốc. Mà cù-lao ở gần nhau mà chẳng biết có sao tại cù-lao Martinique thì rắng Cobra rất nhiều, còn tại cù-lao Gaudeloupe thì không có một con. Tại Martinique đến bắc-thì kiếm cách nấy tìm cách bắt ngỏ giết trừ thứ rắn fy. Lớp thì người giết, lớp thì vật giết, mà rắn cũng vẫn còn nhiều. Cho đến đỗi người ta cậy đến con Mangouste) cho nó lễ fy.

Con Mangouste là một con thú-thể chín ra 15 hai chục giống. Chạy lẹ, mình nhỏ, vóc dài, mỏ nhọn, lười dai. Chiêu chọng dựng nó mới ra khỏi nang. Đi lại có cặp có chẳng gì vọ, con cái chim nhiều đi theo sau cả đàn. Con nầy đi tiếp con kia, xa xa đường thế mới con rắn dài có lồng, nếu quanh như chớp mắt. Giống nầy khôn lắm hễ rắn rất tài.

Dã lên rồi mà người ta vẫn chưa thị con Mangouste mà không thấy-thì. Trước hết làm lo, Con Mangouste mà tránh khỏi cái nọc độc của rắn là nhờ nó trời ở lên. Thiệt rất thú mà xem một con Mangouste đối chiến với rắn hổ-mang con rắn rất lẹ lắm. Dữ rắ fy hễ nó nước như thế với nhà có ngừa Độc-xà, như tại xứ ta nuôi mèo ngừa chuột. Rưng văn-sĩ Hêng-mơ Rudyard Lipling có viết một quyển sách nói chuyện có nhà nghỉ con Mangouste lắm khi vừa nhà khỏi mọ Độc-xà. Về sau đăng tặng đến nhiều cái nhà.

Vậy thì đều cho con Mangouste nó chẳng trở tuyệt giống Độc-xà đặng, nó cũng giết bớt nhiều. Tuổ Độc-xà nhiều cho đến đỗi đâu thành tục mỗi khi cây mía tài áp cây chung quanh coi có sinh-riêm miếng đất một lễm mía rậm rạp. Là Độc-xà thấy đang người khắp sự, chui nhau trốn trong bụi mía chẳng kể đi. Bỏ rồi đã gặp mía thì mọi mắt lớn, mía cưa rắn rắn, rắn khắn tìm sanh lộ, tiện xác thành theo.

Chẳng biết nước này tự fy hay cũng vay đi tiện mất, nhưng có một điều chắc rằng: Từ khi đem bắt đặng con Mangouste đến xứ Độc-xà thì tự fy thành ra vô tung.

TRẦN-VAN-ON

(Mai tiếp).

Trường dạy chữ nhu

Kính trình cho anh em trong lục-tỉnh rõ, nay tôi xin phép lập trường học chữ nhu tại Cholon. Cách dạy theo kim thời, dạy cho hiểu xem tự xem giấy chữ đi-ạn, dạy cho biết thờ cha kính mẹ, đi thưa về trình, cho biết người lớn kẻ nhỏ, ăn nói cho có lễ nghi.

Ailuuốn gởi con cho tôi dạy, hoặc trai hoặc gái, xin cho tôi biết trước đặng sắm sửa chỗ ăn chỗ ở-nhe, chớ không phải dạy thế tôi như lúa xưa vậy đâu.

Ai ở gần xin đến tại nhà huyện SẮT hay là viết thơ đề huyện SẮT, cựu tri-huyện. — *Số 2 đường Phú-định Cholon.*

Nhà tôi ở gần bót cai pollce Cholon, đường sau nhà bán thuốc tây Lê-văn-Minh.

Huyện SẮT, cẩn khải.

Tàu đi các nước

Tàu chạy đi Pháp-quốc

Chiếc Chili chạy đi Pháp-quốc ngày 20 Mai, lấy 4 gờ ban mai.

Lãnh đồ Chargements ngày 19 Mai

Giờ chót ở sở đoan-tin 20 giờ.

Giờ chót ở bãng tàu M. M. 17 giờ rưỡi.

Lãnh thơ từ ngày 19 Mai

Giờ chót ở sở đoan-tin 21 giờ.

Giờ chót ở nhà tàu M.M. 17 giờ rưỡi.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc Angkor ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

Chiếc Amazone ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 27 Mai.

Chiếc Anbolise ở Nhựt- bổn và Trung quốc sẽ đến Saigon ngày 28 Mai.

Chiếc Paul-Lepic ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 20 Mai.

Chiếc Extrême-orient ở Marseille sẽ qua Đông-pháp hôm 13 Mai.

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc Porthos sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn ngày 21 Mai, lấy 4 giờ rưỡi.

Chiếc Chili sẽ chạy đi Pháp-quốc ngày 20 Mai lấy 4 giờ.

Chiếc Ambolse sẽ chạy đi Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 2 Juin.

Chiếc Amiral Pouzy sẽ chạy đi Tonkin lối ngày 31 Mai.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

(*Ngày 19 Mai 1926*)

GIÁ BẠC

	19-5	18-5
Nhà nước...	10F. 75	10F.75
Ngân hàng Đông-pháp	18 80	18 75
Sté de Gérance de la Banque Ind. de Chine	18 80	18 75
Hongkong Shanghai	18 80	18 80
Chartered Bank	18 80	18 75

Giá lúa chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

MỄ CỐC

Vinhlông (Gạo-mới)	5$70	5$80
— (Gạo-mới)	6 00	6 10
Bai-xau (Gạo-mới)	5 85	5 95
— (Gạo-mới)	6 00	6 10
Namvian (Gạo trắng mùa cũ	5 50	5 60
Gạo đỏ mùa cũ	5 25	5 35
Giá thường (Gạo mới)	6 99	6 99

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

HIỆU :

CHOLON BAZAR

kêu là NAM CHẤN HƯNG

Nhà số 170, đường Marins (Tiếp bến ở tại Cholon tỉnh thành

Bán các thứ hàng vật sĩ tại các nơi gốc chở tạo Pháp-quốc và Âu Mỹ cho nên giá được rẻ.

Đi là nói về Art ciles de Bazar. Cho bổn hiệu công có-hết hàng trẻ-... hàng mão và hàng dan

Bổn hiệu có đi nhuộm nhiều tại Cao-lãnh và cũ nơi trời giảm nắng to tác, nhứt như thứ vật liệu tốt và rẻ, nghỉ lâu xài, cho nên mỗi khi bổn hiệu đem ra thì bổn hiệu cho may vải mua một tử giấy bảo lãnh chương chắc rằng các hàng hóa về phai trỏ, như phai trỏ thì lấy mua số trỏ lại y số

Xin viết thơ hỏi mục lục giá cả các thứ hàng hóa và échantil lons.

Lãnh đen gió dương	45$ 00 một quần	Bi nỉ tại thường hạng	25$ 00 một quần
Xuyên đen gió dương hạng nhứt	6 00 một sợi	Xuyên trắng, nhứt	6 00 một th
Xuyên đen hạng nhì	6 00 —	Lụa điều nhứt	2 50 —

MUA SỈ ĐÃ CÓ GIÁ RIÊNG

Ở xa gởi Contre-Remboursement, người mua đem tiền đến nhà đây thấy lãnh đồ

CHOLON-BAZAR, 170, RUE DES MARINS A CHOLON

Chỉ xuất ra 20 QUAN mà trúng được

500.000 quan

HÃY MUA

MỘT CỖ-PHẦN PANAMA À LOTS

Trả trước 20 quan rồi kể đó trong 10 tháng trả mỗi tháng 3 quan, chịu theo lối định (mỗi ngày chỉ đi giành với xu mà có ngày đặng làm giàu)

Khi trả tiền kỳ đầu thì quí vị sẽ lấy đặng một số vé. Số vé ấy chỉ một mình quí vị làm chớ mà thôi. Mỗi lần xổ số quí vị đều đặng dự dưới số trúng quí vị trả hoặc một phần một phần rồi vậy. Trúng số cũng đặng lãnh trọn phần tiền trúng vậy. Mỗi cái BON PANAMA đều phải trúng một lot từ 500.000 quan đến 1.000 quan, hoặc hết thảm buôn lại 400 quan.

Cũng như cho vay, nhưng mà đặng chắc lại vừa đặng lợi

CỖ ĐỀN 200.000.000 QUAN CHO TRÚNG

SAU MỖI KỲ XỔ, SẼ GỞI CHO KHÔNG QUÍ VỊ MỘT CÁI GIẤY XỔ SỐ TRÚNG

MỘT NĂM XỔ BỐN KỲ

NGÀY 15 FÉVRIER, 15 MAI, 16 AOUT VÀ 15 NOVEMBRE

Muốn dự vào cuộc xổ thì hãy gởi 20 quan tiền tây cho

Banque de Crédit Colonial, Rue Paydro. MARSEILLE (France)

Société Anonyme des Tuileries de l'Indochine

Hội nặc danh chuyên nghề làm ve bán

NGÓI GẠCH

VÀ CHẬU ĐỂ TRỒNG KIỂN

Ngói 22 miếng lợp được 1 thước vuông (tây mi đôi)

Gởi thơ xin sách về kiểu mẫu ngói và gạch

Nhà việc ở tại đường Charner, số 85 — Saigon

CUỘC CHO VAY 350.000 $ (35 muôn)

CỦA PHÒNG THƯƠNG-MẠI SAIGON XƯỚNG LẬP

NGÀY RỐT

Cuộc cho vay của phòng Thương-mãi Saigon xướng lập là chỉ ý để cho các hạng dân được dự, giúp như nghiệp trong nhà hết. Tại vì ngày nay, số ý định 35 muôn đã qua, nhưng cũng sẽ nhận cái phần cho vay cho tới bữa 15 MAI

Tại các Khe-hạc.

Tại Đông-Pháp ngân-hàn.

Tại Société de Gérance de la Banque Indus'rielle de Chine.

Tại Société Financière Française et Co'oniale.

Lời tỏi-giác — Mấy người bán ế thì sẽ để ý theo sẽ để chịu bán, mấy người bán lớn thì sau sẽ xuc bớt lại cho đặng số tiền đã định là 3 ti

---

N° 84

Hoan-hi kỳ oan

HỒI THỨ IV

TÔ-THƯỜNG-HẬU CHỊU HÀM OAN NƠI NGỤC-THẤT HỒN ĐẠO ANH ĐỘI TRANG CẢO GIẢ CÔNG-ĐƯỜNG

Tô-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, nếu Đào-Anh để mách bảo quan lớn rõ rằng.

Trang-tử-Minh. — Ta muốn hỏi lại mi coi lời Đào-Anh có quả ! Mi hãy nói cho ta nghe coi Hồ-đồ-đốc nghĩ tình gì mà giết thác Đào-Anh.

Tô-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, người coi tình riêng của Hồ-phu-nhân thì còn biết nghĩ tình gì mà nói. Hồ-đồ-đốc nghe con con Đào-Anh lúc ngài xuất sư đẹp giặc, ở nhà mưu kia kế nọ, nhỏ to ôn-ỷ đã giành, đề cho đến đỗi, Hồ phu-nhân say tình, như tiết mất trinh, đề lỗ ngại với bất đặng.

Trang-tử Minh. — Bất đặng ! Mi chắc hẳng rằng Hồ-đồ-đốc bất đặng ? Ta chẳng tin ! Vì hễ bất đặng, Hồ-đốc-Thanh là một vì đồ-đốc có quyền giết đặng mạng phụ lời làm ; có lý nào đã bắt đặng lại chẳng giết Hồ-phu-nhân, đề đi giết Đào-Anh lội tinh gì, dầu rằng Đào-Anh là tay trung, vì nó làm mai mối.

Tô-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, theo lời Hồ-Lăng nói với tớ rằng Hồ-đồ-đốc vì thấy khi nước miền đông-nồng nhỏ bèn dâu giường, ngại hổ, Hồ-phu-nhà xấu-hổ, Hồ-đồ-đốc mới thân dịp chặt Đào-Anh ngõ-hầu mà khỏi. Đào-Anh thật vô cang. Song khi Đào-Anh khai rõ sự tình kia-kia nọ-nọ rồi, Hồ-đồ-đốc sự đã Đào-Anh lâu sự mà ngại làm không thành kế chẳng, nên tuy biết Đào-Anh vô tội, cũng quyết chẳng tha, giết thác rồi bỏ thây dưới hồ phú mập, bèn sơn chôn lấp.

Trang-tử Minh. — À hà ! Lời mi khai đó mới rõ thật như lời Đào-Anh cho. Mà chẳng biết Đào-Anh khai với Hồ-đồ-đốc ai là người tình-nhân của Hồ-phu-nhân, nói luôn cho ta biết ?

Tô-thường-Hậu. — Bẩm tôi không rõ đặng.

Trang-tử-Minh. — Mi không rõ, thì mi trong thấy gian ấy nay rõ cho ! Người hãy ngó lấy sự mi là con than tức vì vụ trộm ngọc trong hòm kia rồi sẽ chối. Để là chỗ rửa hận tình chung đó !

Tô-thường-Hậu. — Bẩm quan lớn, tớ thật . . . . . .

Trang-tử-Minh. — Ấy ta đã hiểu rõ, mi đừng giấu dân lời đuôi. Còn Hồ-phu-nhân làm sao mà chết mi có biết chăng ?

Tô-thường-Hậu. — Bẩm không !

Trang-tử-Minh. — Mi không biết mà ta đã biết. Ta nói cùng người một lời chót nầy: Nếu mi khô g khứng khai ngay từ ngọn tới ngùn cho ta hiểu kẻ gì chơn tâu thì ta kêu quân cầng mi ra mà tiến liền, ta không dung vị mi nữa. Việc đã rõ ràng, ắ ng tự ban ngày mi còn gấu nỗ gì mà không thú hết. Ta là minh-quan, ta là người cứu mi, mi chưa chịu khai còn chờ ai nữa. Ta cho mi nghỉ năm phút đồng-hồ rồi khai. Nếu mi không chịu thú thật đầu lâm sao đuôi lại làm sao, trộm tình với Hồ-phu-nhân hồi nào, thì ta chẳng dung mi đặng nữa ! Mi có phải là đứa trộm ngọc trong hòm chăng ? Hay là trộm tình nơi đình Hồ-đồ-đốc ? Trong hai đều mi phải chịu một thì ta mới minh cho. Mi phải nhớ Đào-Anh vì nỗi oan, đã hiện hồn đến ta mà dẫn cáo, chẳng còn chi mà ta chưa thấu cáo cơ g'an.

(Mai tiếp).

Nói rồi xảy lại kêu thầy Đề-Lại mà bảo :

« Đề-Lại đâu ! Đem giấy mực lại đây, ngài mà biên hết lời khai của Tô-thường-Hậu. Biên đừng cho sơ sót tiếng nào, Còn Tô thường-Hậu mi có khai, cũng phải khai đã đâu đuôi, đừng cho dấy chỗ nào nữa hết. »

Dứt lời xảy bảo Tô-thường-Hậu khai đi.

(Mai tiếp).

Hãy hút thuốc gói và thuốc điếu **CÀ-LỐP**

GLOBE

董古兩法

FAA YUE

55 rue Catinat Saigon

Bán đủ các thứ đồ sức bằng sành bằng đồng cổ, ngọc thạch, mã não, bằng tinh Roche, tượng nhà bằng ngà giá bán thật rẻ

AI MÀ DÙNG THUỐC HƯƠN của ông Lương-y **DENAUT** mà **XÒ** thì chẳng cần chi phải **CỬ ĂN**

và an dưỡng trong phòng. Thuốc hườn này dễ uống lắm và đi mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại Nhà ông Laurent DENAUT, 147, Phường Sainteny, Hanoi, và bán trong các tỉnh thuốc chú có bán.

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vệ-sanh TỔU của *Lương-y* RIP chế ra

Thứ thuốc rượu này là vị đại bổ gân cốt công là trừ hiện tình thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, với thấy ngày xuân đà thắm mỏn, hễ uống rượu này vô, thì ắt dặng cải lão hoàn đồng, một mai sanh tươi tốt coi như trẻ, lại khỏe hơn xưa.

Còn con nít hết nhượng, đàn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nàng ẻ hay tần tích thần, hễ uống rượu này vô thì mạnh mẽ lắm bớt, da thịt đỏ nàng, tinh thần tráo hiệu.

Giá mỗi ve là 1$ 00 đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192 Rue des Marins Cholon.

C.J. BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH

NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY

khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Công-tử bùn

Nhơn dịp lễ nữ-thánh Jeanne d'Arc tôi cùng ba bạn tác rũ nhau xuống tỉnh Mytho chơi tại nhà cố-hữu là N. Q.-T.. Đêm khuya vắng vẻ cùng nhau vẫy lại luận đàm, thoạt nghe tiếng inh ỏi. Hỏi ra mới hay là hát bộ đặng thần trong làng M...., thuộc tổng L..... về quận Cai-lậy. Muốn cho tiêu khiển nên cất tiếng mời ba bạn rảo bước lần đến nơi xem chơi giải muộn. Ôi thôi ! kẻ coi hát đông như kiến cỏ, cho đến già cả lụm cụm cũng ráng lần tới mà chiếm thân, coi nỉ nên ba cũng dòi theo cha mẹ đến đình chơi cho biết. Tay là đến tỉnh đông đảo mắc dân chớ không đâu chỉ xích mích, chẳng lẫn chen dầy xô nhau, cũng khôn nặng lời lớn tiếng. Anh em tôi xem thấy dân tình hòa thuận như thế thì, thì chúng tôi lấy làm khen ngợi không cùng. Song sự khen chưa trọn, thình linh làm cho anh em tôi sửng sốt, thấy đều bất bình, muốn mở miệng mà không ra lời, nên phải cắn răng dằn chỉ dưng ngó mà thôi, rốt lại để ai làm gì tự ý.

Số là khi bằng an êm tịnh, rán mày tác bạo ngồi trên, áo dài khăn đen ăn mặc rất là nghiêm trang, tử chỉnh. Ấy là các ông lão cũng kể chức phận trong làng, ngồi vậy nhau chuyện vãn nói nói cười cười rất nên vui vẻ. Bỗng chút : gươi lẫn ai ẹn lộn xộn, sự êm ấm hóa ra rầy rà, kẻ dậy, người xô tranh đường hai bên rất rộng, anh em tôi tưởng là có quan cai-tổng trong làng đến, nên dân sự sợ hãi như thế. Nhưng mà không, vì tôi có tánh tọc mạch nên bước dòm coi, thì thấy một gã tuổi vừa 20, mặc đồ vải trắng, đội nón nỉ đen, chưa mang giuốc kéo nghe lốp bốp, tay cầm canne quầy múa lăn xăn, mặt ngó nhành vai hất trên trời, bộ tự đắc tự kiêu coi như chỗ không người vậy. Tôi nhìn xem diện mạo nhằm kỳ một hồ, tôi tâm nói chắc là quân da-dán côn-đồ chi đây, nên người khiếp sợ như thế. Vừa nghĩ dến đây tôi ngước mặt ngó theo người trai kỳ, thì thấy kẻ bèm người thưa, cậu cậu, thầy thầy, cho đến các ông trưởng tổ chức phận sắng kính thưa như vậy. Ngươi trai ấy vừa bước vô, thì có một ông hương đứng dậy nhường chỗ cho cậu ngồi, đặt đủ vừa xong, tay chóng mạnh, một vái hất một bên, cây canne bỏ nằm một ngã, vỗ bàn kêu hương giáo mà rằng : « Ê, hương-giáo, đem rượu tao uống coi mầy » tức thì có rượu đem tới, cậu rót nhậu liền, vậy mà ngồi còn sanh vừa ý, nên kêu người đứng quạt hầu cho cậu. Khoái chí cậu đi ! vừa lòng cậu lắm ! Cậu có nghĩ gì cho ông hương giáo là người tuổi tác đâu. Thấy sự bất bình, nên tôi tâm người đon hỏi cho biết người ấy là ai mà coi quyền như vậy. Hỏi ra mới hay là công-tử X. con của thầy Cai trong phần tổng. Lại nghe có cậu công-tử nầy vốn dòng nho sĩ, mà cho không giữ lễ phép mà đối đãi với người. Hỏi cớ sao mới hay, tại thuốc nhiễm cậu có vào trường (primaire) học tập, sau lần lần nó bước thang mây lên vào nơi trường (Mare-Fernande) Gindine, bởi vậy chơi bời đặt nằm nhiều ngón cấp bằng so-bọc, trở về làng lấy nhiều công-tử. Nhưng mà phải được công-tử bột sống khá, cái nầy cậu đứng vào hàng công-tử bần, Ngày thì tha hồ hạp bạn bè không ai ép, đêm

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mới thờ thảo trước khi tập điển những miếng quờn một nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC »

Thứ rượu nầy mùi vị điệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giăng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo !

Bán sĩ và bán lẻ tại hãng BOY LANDRY. 17, place du Théâtre Saigon có thứ đồ chơi sáng và có thứ trong tháng còn nguyên.

SOCIÉTÉ

INDUSTRIELLE

DE VINH-HOI

Bureau: 133, Boulevard Charner.— Saigon

TỔ CHỨC MỚI CHỈ HỌP TẠI VINH-HOI SAIGON

Hỡi Người Annam,

Nên Chư-tôn muốn cất nhà và xây vách tường cho chắc chắn và hạp-mỹ, thì hãy đến tại hãng Industrielle mới chỉ tạo hay là xuất thứ mà mua gạch thì Chư-tôn ít dặng vừa lòng chẳng sai.

Vì sự chế tạo đặt kỹ càng, và chắc chắn nên Chư-tôn dùng đến một lần thì thấy lợi tức rõ.

Vì chúng nó thì sự tốn kém cũng bằng thứ gạch thường mà lại chắc hơn, bền bỉ hơn thứ gạch thường hội phải.

Vì thứ gạch nầy xây rồi một lần mà thôi chớ không cần phải vì thêm nữa.

Vì gạch nầy làm bằng hồi với Càng-long và cát trắng & Biên-hòa, nên tốt đẹp và bền bỉ lắm vậy hầu.

Nên Chư-tôn muốn dùng thứ gạch có màu thì nào hiệu có hồi lòng làm chỉ vừa ý Chư-tôn.

Vậy hãy mau mau đến mà thương nghị đặng bổn hiệu hay là gởi thơ cho bổn hiệu thì bổn hiệu sẽ hồi âm lập tức.

CHỦ-NHƠN.

SÁCH NÊN XEM

1° Tạp-chí của hội « VIỆT NAM THANH-NIÊN » mỗi số..... 0$ 5 m

2° Khu-giáo « LA DOCTRINE DES NÔ » của ông Trần-trọng-Kim, mỗi quyển. 0 60

3° Thế nào là một nền Văn-minh ? Qu'est-ce qu'une civilisation ? của ông « P. MONET » mỗi quyển..... 0 25

Có để bán tại Imprimerie de l'Union.— Saigon, ở mua xin gởi thêm 0$ 05 tiền gởi.

gười mai mối, hăng chẳng đặng thì ỷ quyền cậy thế hăm dọa con người mà ép uuộc mấy mươi tráng giò ; đêm thì vào cuộc rượu chè, ăn nằng no say, thả theo cờ bạc. Mảng còng vào tiệm thâm có, ngỡ là có mà phần mỏi son, may tâm mặt phụng, có dặng có hình, ai dè đâu thâm có nhà-puồn ! Ôi thôi ! Phong-hóa nay tồi, nhơn tâm dão nguyệc dân thế nầy là cùng rồi. Tôi trở về thâm nghĩ khá khan ông cai-tổng nào do khéo dạy con làm dân ngan ngược.

Ông cũng biết : tử bất giáo, phụ-chi hồ, giáo bất nghiêm sư chi đọa-nhứ. Ông cũng đứng vào hàng con mẹ dân, mà sao trị gia bất nghiêm quá vậy ! Có lẽ ông là người tuổi tác cũng nghe mới « Tiên-trị hỷ-gia, hậu trị kỳ-quốc». Nếu như ông trị nhà bất nghiêm như vậy chừng ông ra cai-trị nước thì ông sẽ ra sao ???

Sau đây tôi xin lỗi chư độc-giả vì tôi là kẻ thì hậu trí-sơ, điểm dã-mưa bán trước của Lã-ban, phơi áo cho người đường ngại bước, song vì thấy người ngan ngẩn phi phép chẳng khỏi công khe nhọc nên tạm vẽ là hàng cho như độc-giả lắm tường tinh vậy.

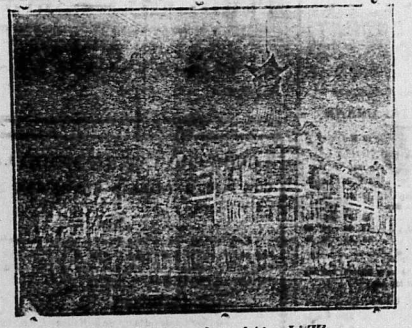
PAUL KHUÊ,

gởi, rue Legrand de la Liraye Saigon

Công-ti quản-hạt đại-thương

GRANDS MAGASINS CHARNER

ở góc đường Bonnard và Charner



Đồng hồ báo thức hiệu **JAZZ**

đi rất đúng và tốt lắm

MẤY TÁNH TỐT CỦA NÓ LÀ:

Bền bỉ,

Chắc chắn,

Đi đúng giờ,

CÓ HAI KIỂU

Mặt kim trắng : 30 và 37 quan

Mặt kim nhấn như sao đỏ coi ban đêm : 39 và 48 quan

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

TẠI PHÒNG TRÀ — NHÀ HÀNG RƯỢU

Có nhạc giúp vui.....

Ngày thứ năm : 6 giờ 45 chiều tới 9 giờ 45.
Ngày chúa nhựt : từ 9 giờ tới 11 giờ.

Xin đến viếng kẻo trúng hàng hóa — Hỏi xin giấy mục lục

CHƯ-TÔN NÊN THỪA DỊP LỤC CƠ BẠC CÁO MÀ MUA ĐỒ

SỰ THẬT THÀ LÀM CHO CHÚNG TÔI NÊN MẠNH

RU COGNAC

HIỆU

BISQUIT DUBOUCHÉ & Cie

Rượu mạnh này ngon nhứt hạng Ai không uống nông lắm

DENIS FRÈRES

Làm Đại-lý ở Saigon Ha phong, Hanoi, Pnompenh và Tourane

và có trữ bán tại hãng

Hãng nghành ở tại Vientiane (Kinh-lộ, Lào)

PETIT DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-ANNAMITE

PAR

J. B. P. TRƯƠNG-VĨNH-KÝ

Quyển tự-vị của quan lớn Trương-vĩnh-Ký dịch tiếng pháp ra tiếng Annam, để biết là thứ nhứt nay.

Từ đấy đến nay nhiều vị đồi mua, nên bổn-hiệu lo in đã rồi.

Quyển tự-vị nầy tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trương và có 1250 cái hình rất trong tự-vị Larousse chữ Pháp.

Giá 6 $ một cuốn

Phụ thêm tiền gởi 0$ 25

Vị nào muốn mua xin gởi thơ hay là đến tại

Imprimerie de l'Union,
NGUYEN-VAN-CUA.
rue Catinat. — 157-Saigon.

MUỐN BÁN

1° Một cái xe hơi de Luxe hiệu CITROEN, chiếc 15 t., 4 chỗ ngồi, 10 mã lực, đã đi phỉ thạng.

Định giá thiệt rẻ

Hãy đọc mới Báo - quán Lục - Tỉnh Tân-Văn.

SÁCH

Minh-Tâm Bửu Giám

Sách Minh-Tâm Bửu Giám cuốn thứ nhứt par Petrus Trương - vĩnh - Ký đã xuất bản rồi.

Vậy quí vị muốn mua xem thì xin gởi thơ cho *M. Nguyễn-văn-Của, Imprimerie de l'Union, rue Catinat 157 Saigon.*

Giá bán . . . . . 1$00 một cuốn.

Phụ thêm tiền gởi . 0 20.

CÀNG NGÀY CÀNG HAY

BÊN SUCCÈS ALUMINIUM LẠI RẺ NHIỀU (Manchon hàng)

HIỆU : **MALBROUGH 42 $ 50**

Là một thứ hiệu xe máy rất chắc chắn, gọn gàng và lại nhẹ hơn hết.

CÓ BÁN KHẮP NƠI VÀ TẠI TIỆM

DAI-ICH

Là chỗ trữ chánh toàn xứ Namkỳ ở tại Cholon đường Marins.

HÀNG MỚI MỞI TIỆP ĐẶNG XA
MỞI QUÀ KHIẾU LẠM

Lãnh gởi cách lãnh hàng giao ngân.

Hãy viết thơ xin cuốn Catalogue mà coi.

RƯỢU **AMER PICON**

Là đầu giọc các thứ rượu khai vị

Lại trị đặng bịnh cốt rét

Đại lý cho nội cõi Đông-Pháp: Société Marseillaise d'OUTRE-MER — SAIGON

Office Agricole & Immobilier

Thọ-nghệ thực-nghiệp

TRỢ-LÝ PHÒNG

Đường Mac-Mahon, số 208.

Mua, bán, lãnh kinh-nghiệm, trị-sự và điều-đình các cuộc đất, nhà và vườn-tược;

Giùm hốt vốn cho ai có bằng-sắn tọa lạc tại Saigon-Chợ-lớn và vườn-tược mà muốn treo hoặc cổ đề vay bạc mùa hoặc là bạc đứng;

Tiếm các phương-pháp hoàn toàn nào mới bày về canh-nông và kỹ-nghệ, đặng đem ra thực dụng tại xứ nầy.

Tổng-lý: J. G. HÉRISSON.

Bán rao hàng

Lụa Cá-đô thứ nặng mỗi sấp 5 quản, thứ đen	12$50	một sấp
id. thứ trắng	12 00	id.
Lụa Cá-đô thứ nhẹ mỗi sấp 5 quản, thứ đen	8 50	id.
Chỉ to trăng dùng may áo Annam 100 cuốn	1 20	
id. thứ mảo	1 40	
Vải mùng thiệt chắc 90×80×80	2 80	id.
Giầy bạ đơn bì, kiểu Thanh-hóa gót cao mũi nhọn tout vernis.	3 10	một đôi
id. thứ cổ gắn boucle	4 00	id.
Giầy bạ đơn đồng, thứ đi tây tốt, lót da boxcalf hay chevreau	2 50	id.
id. trắng hay là đa đỏ	2 90	id.
id. tàu hay là lót da trắng	1 50	id.
Ô-mai thanh-hương mỗi hộp 100 bánh ăn khỏi ho hiệu Đức	2	90 một hộp

Ai muốn xin cứ viết thơ cho NGUYỄN-PHÁP-ĐẠT, 107, Rue du Chanvre — *Hanoi mà mua tại gốc*

NGUYỄN-PHÁP-ĐẠT
107, rue du Chanvre Hanoi,
cần bạch.

SẮP MỞ

Ba

PACHOD FRÈRES & Cie Lyon

Các Ngài chủ xe hơi!

HÃNG:

L'AUTO-ACCESSOIRES

Mới tiếp đặng có 80 thứ kiểu hình bằng đồng nhỏ rất huê mỹ để trên bình nước xe hơi.

TOÀN LÀ KIỂU MỚI

Mà giá thật rẻ

Bán tại hãng: L'AUTO-ACCESSOIRES

61, Đường Pellerin (gần bên nhà hát bóng Casino)

Ăn cướp

Ăn cướp dành lấy bạc thuế

Hôm một tây tháng nầy, thầy Phó-tổng qui danh là Mai-văn-Phải (tổng Dương-hòa-thượng) dẫn lăng Bình-hưng mà lãnh tay giấy thuế thân mới, cho nhơn dân. Ngày ấy đến đúng thứ 6 đặng lãng tay luôn thể, cho nên thêm đặng 700 đồng. Kế chiều tối, 12 Bình-hưng là M. Đ được gởi bạc vào khám đem về nhà cất. Kẻ 16 h 15 giờ đêm ấy (rạng mặt 2 tây) xe Bước đang an giấc, bỗng nghe tiếng vàng lớn nổ trước nhà, chủ xe hỏi rằng kẻ cướp gần vào nhà, sẻn hèn người nhà đẩy, trốn. Ăn cướp phá ngõ vào rồi, rồi đến nhà tên và la ó, làm cho hết lên xây hoảng vía chủ nhà, vì nghe súng nổ, tưởng là, đến đuổi năng trong, tiếng động cho đồng dàng, biết rằng ăn cướp hành hung trong nhà chớ KE. Ai nấy ở nhà ló thì thế, chẳng dám ra vây bắt, cũng hiếp sức với chủ gia, bởi lẽ xảm thì không ai có súng, tài nào với làm-vong vại nhọn mà đến chiến bọn cướp có súng lớn cho được. Bởi vậy, bọn ăn cướp có việc phá rồi lấy tiền, đặp rương lấy nữa. Mà là quần bắt, nào chẳng, đến, nên là đồ cui gai trong nhà bọn ăn cướp lấm lại thêm hết việc bao bổ tới mà khiến đi, coi dường như bọn nó thì coi, không ai ngăn cản.

Tại gia tết thoát ra là lăng chạy lới, tưởng mà gặp lúc thành, đặ chẳng bọn ăn cướp kéo đi thì lăng đặ dân theo nơm đến. Thấy bọn ăn cướp cổ về lăng Thuận-kiều tại,mất.

Sáng ngày thầy Phó-tổng Dương-hòa-thượng và lăng tâm kiếm bọn ăn cướp. Đến lăng Thuận-kiều thì lão ấy lại có thấy phó tổng Chỉnh và lăng đâu đông đủ, tụ tại nhà lăng mà đông thuổ lăng tay.

Thầy phó-tổng Phải tế việc ăn cướp đêm hôm cho thầy phó-tổng Chỉnh hay thì thầy phó Chỉnh sốt sắng đay lăng lật cổ « dân hỏi lương và hỏ ngủ » ra coi và đến mỗi tay dân hỏi lương và hỏ ngủ cho đủ mặt.

Nhờ vậy mà đến sau thì bọn lão ăn Đạt 13 tuổi mình mặt được tên Đạt, vì lão ăn cướp về nhà thì đến bổ (tên Phú) có thấy rõ tên Đạt ấy cầm súng. Tuấy phó-tổng Phải bắt Đạt đem về lăng Bình-hưng tra hỏi tên Đạt khai thêm 8 tên nữa là: 1- tên Đương, 2- tên Sơm, 3- tên Cả, 4- tên Phải, 5- tên Lễ, 6- tên Sang, 7- tên Đạt 8- tên Đạt cầm là đứa Thuận-kiều (Tân-thông-hoà). Kẻ tháy phó Phải nói lòng tốt sáng độ bắt được tên Đạt. Mà tên ăn cướp Đạt với Được đến khai sao bọn trốn ăn cất súng sắt đề cướp, chớ chưa chịu ra, nên hai đêm nó không có mặt gì cả.

Lúc khai sẩn tên Đạt và tên Được đến đặt, khai xong..... thầy xã Được có đem và cất bạc lành, nên đêm rà bọn nó tới 8 giờ đêm ấy đến tại « khám tối » mà ăn hàng ăn (chẳng có nên là có giờ lớn). Đang giờ bọn xã được, người đem-sẩn, kẻ rải bạc bỏ, đến mang sang, nhìn nam đến nữa đứng ngỏ, đến nào vào nhà, đến nào bắt tài-gia, cứu nào phá rương tủ. Chia rồi Đạt xét lung xã bọn coi ai có đem tiền bạc bao nhiêu, bắn hai cướp rồi không có giữ lăng hỏ tây riêng bỏ tới. Kẻ 12 giờ khuya lý mà làm việc áy.....

Chẳng nó ăn cướp rồi bỏ cả vật vào bao bỏ, lấy hầm may miệng lại, rồi buông. Chỉ nhà khai đó đạo và tiền bạc đang giữ non một ngàn đồng bạc. Thầy phó-tổng Phải giải nói vụ đến quan Biện-lý, hỏi rõ giao lại Bồi-thẩm, quan Bồi-thẩm phát đình-bắt hễ phát cho quan Chủ-quận Gavap xét tại.

Quan quận phá cho thầy phó-tổng Chỉnh tìm bắt tên đã mấy tên ăn cướp qua đang đạo tên đó. Vì mấy tên ăn cướp ở về tổng gần thầy phó-tổng Chỉnh đang quyền.

Thật dân ấy và nhứt là tối tối lấy làm khen tài ơn của thầy phó-tổng Mai-văn-Phải tổng Dương-hòa-thượng và tổng, ngài tuy tuổi đã cao, mà hết lòng sốt sắng trong phận sự làm, lại nhiều đem trộm cướp trong lăng ấn ngài đều nhàng khỏi tay ngài nắm được. Bởi vậy ai ai cũng được cái tri tài ơn ngài bắt bọn trộm cướp bấy lâu nay trong lăng.

Ai tiếp cận CỦA XÃ-HỘI TA NGÀY NAY

Bài được mà làm không được

Tánh hay lợi lạt — Tật bịnh phiền đông-bào

Tựa đề sâu: Tật hay bịnh phiền đông-bào, mà nay đem ra mà nói, ắt sao cho khỏi tiếng mắng của như độc-giả. Ô hay « Đề nói người rồi ai lại nói mình ấy » ? ? Rưng có, ấy-giả đề xét cái tâm ý của người mình, thì tật nhiều nói cái tâm ý của mình, đem thấy đặng bịnh trong lòng, nên không giữ mực lời, cũng chưa dám quyết cho mình được vô lật vậy.

Đây nói qua cái tình cảnh của xã-hội ta ngày nay, đừng nói chi, như là : Phong-hóa suy-đồi, thất-lợi kiềm-thiêm v. v. chỉ nói qua cái tánh lợi lạt của người mình nào tập « chiếm ái trận vong đài » nào là hộ-dụng bình cho ông Pétrus Trương-vĩnh-Ký » đề bạc lên rồi ! Dụng qui mà không thành ! Ấy là một sự bất cần lương-tâm hết đó. Nước ta từ hấp-thụ được cái văn-hóa tân-trào, thế xem từ thành-thị chí thôn-quê, trừ ra hạng tay lấm chơn bùn, chớ còn bao nhiêu ai cũng có chút nhiệt-huyết, ta về đường duy tân dạy-lợi-tục, nào là cổ động việc nầy, cổ động việc kia, bảo lần cho nói giống, cái tâm chí ấy ai trông vào mà không khen ngợi. Dừng nói chi đến việc hùn thiên đồng ích, lập trường máy bay, trường đào tạo, đề là việc mơ màng như trong giấc mộng. Vừa bao lâu rồi, hội dụng binh ông Phêrus Trương-vĩnh-Ký không thành, ông Hồ-văn-Lang rất cổ quốc Lục-Tỉnh Tân-văn hết sực, có khi-quá chăng ? Mắt đồng-bào ! Bởi ai nhiệt-huyết, đó rồi nên nay người mình có cái tánh, ấn thì có, ở thì không, nói thì ai cũng nói, mà làm thì chẳng thấy làm, mới rõ sâu ; Hàng thuyết bất nàng hành, chẳng tài, cái tánh cẩu gầy người mình bấy nhiêu vậy đó, rồi đồng-bào mới nghĩ sao ? Ôi người thì nghĩ, mà người gây, thì gã mình cũng ngậm cỏ, ngậm hoàng bất thác-ôn mà gây thay, chớ nỗ biết ra sao là cam sao đây.

Bởi nhơn ngứ thay cái tình đời, vậy mà nói bội nầy so cái cục-đinh của người MỸ bội kia đo cái lộ-trình của người Pháp đi sang-đinh, theo lý-thuyết đề người, mà bến thành thì một nơi mà cho chớ ! ! Tuổi đời, ai thấy cái lợi nhãn tiền, thì cũng vì mà làm liều, còn việc gì lần lần, không mong nỗi quả, ma dầu có đặng bắt quả nào chẳng tại nơi chúng ; điệp điệp liên liên mình, cái nói cái tâm ý của người mình, hay hỏi lắm, hay hèn-hạ, nào ra hưởng hạnh tổng dụng bọc thân. Kỳ-giả thường xem xưng bài viết trong bao, nào tôi không chịu an lắm ; nào là tôi chẳng biết mà bàn trung-tâm là gì ! Tôi tưởng đồng-bào ! Ko, biết thêm cuật dây đoạn thì ! Đó anse độc, giá Cuốc so tắt không nói nơi pháp nhà vậy nó đang cho rằng thiệt chăng ? Thì cuốc sao chư độc-giả cũng cho là nói khoe, nói mép, nói dốc. Xin thương, hèn xe thì nhiên hưng, chẳ cần chi mình phải rao nay vậy, cho người ta mới biết bụng dạ của mình sao ?

TRẦN-QUANG-TINH
(tự nhà quê)
(Tân-thông-hoà, Gocông

(Mai tiếp).

THƯ RƯỢU Quinquina Saint Raphaël

Uống vô bổ tỉ vị

Hãng DENIS FRÈRES Đại-lý

Hãng ngành ở tại Vientiane (Kinh-độ Lớp)

CIGARETTES

NATIONALES

Hãy hút thuốc cây cờ

TAM SẮC

đá ngon và không khó cổ

HÃNG

Cie de Commerce et de Navigation d'Extrême-Orient

(ALLATINI) *Saigon làm Đại-lý*

VỚI HAI CHỤC QUAN MÌNH TRÚNG ĐƯỢC

500.000 quan

(Năm trăm ngàn quan tiền Langsa)

Mua một cái giấy số Obligation Panama nếu trúng một lần lớn thì gặt theo 30 quan, còn chiếu lại thì trả 15 đồng mỗi tháng 30 quan, chiếu hạn hai kỳ.

(Chơi đề tiêu tán tiền mỗi ngày và, xin nhỏ chỉ cách hay hơn).

Hễ động lần đầu rồi thì qui ngài được hạnh cải số hiệu của tờ giấy số (*Numéro du Titre*) mà các ngài được làm chủ và các ngài được dự hoài cuộc xổ số, cũng như các ngài có trả tiền đủ vậy và được quyền trông treo số. — Mỗi cái giấy số (*Panama*) thì phải trúng được tới 500.000 tới 1.000 quan hay là số phần bỏ vốn lại cho qui ngài 400 quan.

Ấy là chỗ gởi bạc chắc chắn và có lợi nhiều

CÓ HƠN 3 TRIỆU QUAN TIỀN XỔ SỐ MỖI NĂM

SỐ TRÚNG:

126 số trúng	500.000 quan	$	252 số trúng	5.000 quan	
123	10.000	$	1.707.692 số thối lại	405	

Các ngài được dự cuộc xổ số hoài hoài cho đến chừng nào số rã của các ngài ra thì thôi

Mỗi lần xổ số rồi thì có rải cho không 5 ký biên hết số xổ.

Hễ số trúng bao nhiêu thì lãnh đủ không trừ chi hết. — Những số không trúng với số hạn mà giấy số thiệt còn cất trong tủ thì chủ mua có đặng hết lớp, vẫng theo luật riêng ngày 12 Mars 1908.

(LUẬT MỚI NÀO LÀNG SỰ CHẮC CHẮN CHO NHỮNG NGƯỜI MUA GIẤY SỐ)

MỘT NĂM XỔ SỐ 4 KỲ

Ngày: 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre

Vậy thì muốn dự cuộc xổ số, xin hãy gởi 20 quan tiền cho:

Banque de Crédit Colonial

(R. C. Marseille 8.576) *Rue Paradis* MARSEILLE (France)

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Tấn-sĩ Lương-y MALEACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và các thứ

Dây thép nói 371

Số hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ bịnh nhơn.

Trung-hoa dị-sử

(Tiếp theo)

Nhiều lần nàng giải-bài ý phục của tôi ra, tỏ dấu cái gật, đặng nàng xem tay chưa tốt, và khen nó là nhỏ nhỏ, mảnh-mai. Nàng lấy tay vậy mà bằng tôi tóc lòng, và lời mơ ; song tôi xem chẳng có da thịt gái nào mình mảng cho bằng-bằng-bằng cả.

Tôi thấy quốc-sắng mấy năng ấy không có ý gì quấy-quả. Ấy cái tôi một mình tính phải. Song ai-ngờ-đâu vẫn-không có gang bỏ cái bịt vậy ; mấy năng tự-nhiên không ra phải lối trước một tôi, phẳng chút gì rằng e-lệ. Cho hay, trong lòng họ đã phải đồng ý đi với tôi, chẳ còn chi thẹn-thùng nữa. Tôi mới xem mấy người con-gái, cho là gái tiến-thời, chẳ còn bao giờ lo-lắng làm chi phải không bởi đâng.

Da của họ rất thô, cần-cuộng và trở làm mau, có đâu nào đâm mấy bằng lượng cái dia ; bọc họ xỉ ra đậm-đuộc, ta chẳng khác nào một đứng nàng gái ; cứu mấy nơi khác trong châu-thân của họ tôi không luận tới làm chi ; như vậy đó thì đã kết-luận rằng cái mà ta cho là sắc-nước hương trời đó chỉ là một cái mơ tưởng mà thôi, vì nếu ta có phép bẻ cho đâm kiêu-nữ nước ta lớn bằng đứa bé, con gái nước mấy thì chẳng-nhiều thấy bọn kiêu-nữ kia cũng cũng nhiều đều bạc-nhơn gặt mấy phần ở nhỏ đó.

Vậy nói ra đây, thì tôi xin khuyên thế phàm-nhơn ta, thà lấy, đừng lấy kẻ đẹp, thì có hay rằng mình đẹp, chớ là chỉ gặp người cần mắt tinh-thời, cho họ phải thấy mình-tốt-xấu đặng. Như cho phải hiền-hoài, thì cần bao cũng tỏ-lý làm cho phải không, mọi ; song chẳng cần bọn mà đẹp mắt tay phong lưu vận-chương rồi, mấy đàng cũng phải rem sắc đẹp bằng con mắt tục, và quên mình là hiền-triết nữa à.

Hoàng-hậu thường hay nói chuyện đi hiền-giả với tôi, và khi người thấy tôi buồn, thì người kiếm đều mà nói cho tôi khuây lăng. Bữa nọ người hỏi tôi có biết chèo ghe và chạy buồm không, vì người muốn cho tôi có việc làm cho tiêu-khiển. Tôi đáp rằng tôi đành cả hai nghề. Song tôi chưa biết cảnh ở thoàn hồ ở lại xứ nầy là khó đi bực nào, vì một chiếc thoàn con của bọ đã lớn gần bằng chiếc chiến thoàn to nhứt của nước ta đó vậy. Và lại, đâu có một chiếc thoàn xứng với-tại tôi đi nữa, nó cũng khó đi bằng trên mấy ngọn sông ngoài xứ nầy, và tôi cũng không-phương coi mà nắm lấy bổ cho được. Hoàng-hậu phán rằng, nếu khi muốn, người có bằng lòng cho tôi một chiếc ghe nhỏ, rồi người sẽ liệu chỉ phải thế cho tôi liệu bề dùng cho lý.

Anh thy một cứ theo kiểu về cần tôi ra, đóng, trọn mười ngày, rồi một chiếc thoàn nhỏ nỗi làm người đến ở xứ ta. Thoàn ấy có đá dây-chạt, buồm, chèo. Khi thoàn đóng xong, hoàng-hậu dạy đóng luôn một cái thùng cây rất lớn, và trói mấy đường kèm buộc kín, đừng cho nước rịnh qua. Người lại dạy quan khiển coi thùng ấy có đựng bên trong, thân người cùng người đó, và xách nước nặng mà đổ vô thùng ấy cho đầy, việc làm chẳng dây nửa giờ đi xong rồi. Hoàng-hậu lại bảo khiển chiếc thoàn mà thả vào không cây kim gắm trước ngực của nàng cung-nhơn ấy mảo tôi lại đó, nó là nơi mai kim lớn ngươi vật áo tôi và tôi bị treo nhằng nhánh thình không vậy cho đến những Liêm-Mại thấy tỏ phay lại gần mà đem tôi xuống.

Một lần khác nữa, tôi quận lãnh phần thay mặt người chồng, ba bốn mặt kỳ, mà xảnh nước cũ lên theo một con lớn, nhưng nó không ngờ thấy. Con ấy nó đem góc thùng cho đến lần tôi xuống thoàn xong; chừng thấy có nơi cho hàng nghề người, tôi liền nhảy phóc vô thoàn cho nghiêm qua một phía, làm cho tôi phải cực-nàn ngồi qua phía bọ mà đến, nhờ thoàn không thì ắt thoàn đã lật đạp, tôi phải lấy chèo mà đập bọ, bọ cũng chịu nhảy ra ngoài.

Cả một việc nầy là cái lại tỏ cho tôi biết những lần tôi đứng thành nơi Tây-vương-quốc. Liêm-Mại thoàn hay đi tôi ở trong phòng, và có khuyên chẳ rải nàng mới chịu ra đến khỏi.

(Còn nữa)

Tirage: 2990 ex

Saigon le 19-5-1908

Nguyễn-văn-Thiết
Quản-lý

PHAP-VIET KHACH-LAU

Hôtel de France
158, Rue Catinat, N° 158. — Saigon

Giá rẻ hơn các nơi

Hanoi Chỉ-Nam

(Guide de Hanoï)

Là một quyển sách rất có ích.

Xem quyển này biết được: 1° *Lịch-sử*, 2° *Địa-đồ*, 3° *Phố-xá*, 4° *Công-sở*, 5° *Phong cảnh* của thành-phố Hanoi là một nơi có-đô của ta đã mấy nghìn năm nay.

Sách in rất đẹp, có cả địa đồ, dầy hơn 100 trang. Mỗi cuốn giá 0 $ 70.

Xin rất thư ra hỏi TRUNG-ĐÒA, *n° 15, rue de la Mission Hanoï* mà mua. *Thêm 0 $ 20 tiền cước.*

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG SANH dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm qui lắm.

Giá mỗi quyển..... 1 $ 20 | Phụ thêm tiền gởi.. 0 $ 20

CÓ TRỮ BÁN TẠI

NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA

157 đường Catinat — SAIGON

« AU COQ GAULOIS » Paris

Là hiệu một nhà buôn lớn có danh về nghề làm nón Casque bán khắp cùng các Thuộc địa Pháp và ngoại quốc.

Chỗ trữ tại Saigon: Hãng R. Chomienne

THỨ TỐT NHỨT HẠNG

Thứ số 1, bằng cây Lia, lợp hàng 7 $ 50 một cái tính luôn tiền gởi.
Thứ số 2, bằng cây Lia, lợp vải 5 $ 50 một cái tính luôn tiền gởi.

HỘP TÂN CÔNG MAY RỒNG

Hiệu (E. R.) có Thuộc-địa bộ thưởng thơ công nhận.
Khổ 2 thước 25, 1 $ 20 một thước, khổ 2 thước rưỡi 1 $ 40 một thước.
Thứ thường dùng, tốt, 2 thước 40 khổ giá 1 $ 10 một thước.
Ngài nào mua từ 12 thước sắp lên thì tiền gởi bằng chịu.

R. CHOMIENNE
Rue Catinat — Saigon

THANH BÌNH ĐỒNG KHOA HỌC TẬP CHÍ

Cuộc đấu cầu

Ngày 17 Mai 1925

Chiều Chúa-nhựt trời trong gió mát, rất thiên hạ tựu đến tại sân Etoile de Giadinh đông.

Từ 4 giờ đến năm giờ thì Banque club gặp Arsenal sport. Cuộc chơi rất hòa thuận, chẳng có chỗ chi là chợ náo, vì mới đáng thì còn trận hiệp, sức lực đều đã, còn một đứng thì có tới nên chơi chẳng hao lâu đã thấy phía bên Banque đuối sức hạng xuất lắm, còn bên Arsenal thấy còn khỏe khoắn, nên rốt cuộc bên Arsenal ăn năm bàn mà không để thua lại bàn vào hết.

Từ năm giờ đến sáu giờ thì Oxygène et acétylène club đấu cầu với Donai-port.

Thiệt là kình phòng định thắng, hai bên chẳng sai nhượng ai, bên nào cũng có tướng anh tài, nhứt là bên Oxygène et acétylène có người cầm trái là M. Lân, là một người có tài đấu cầu ai ai cũng nghe danh bởi chơi cho Goconna'se sportive và Biênhôa năm 1919-1920.

Rốt cuộc Oxygène et acétylène club ăn Donai-sport được một bàn.

Cũng hôm chiều Chúa-nhựt tại Giadinh nơi sân trường vệ, cũng có đá banh.

Từ 3 giờ rưỡi tới bốn giờ rưỡi, thì *Giadinh école sport B.* đấu cầu với Malcha; hai bên tướng tá mới lập nên cuộc chơi tuy tận tình mà chẳng được kịch liệt cho lắm. Rốt cuộc *Malcha* ăn *Giadinh école port B* một bàn.

Từ 4 giờ rưỡi tới năm giờ rưỡi thì Chasseloup-Laubat đá với Ecole de Dessin.

Thiệt là danh bất hư truyền, trong mấy hội của mấy trường thì duy có một mình hội Chasseloup Laubat là giỏi hơn hết, năm nay 6 chiến đặng phần thưởng Trương-văn-Bửu.

Đá tới mãng giờ hội Ecole de Dessin thua hai bàn không gỡ được một.

Từ 5 giờ rưỡi tới sáu giờ một khắc thì Etoile de Giadinh đấu cầu cùng *Giadinh école sport A.*

Thiệt hai bên rất xứng tài cùng nhau, tuy tiền đội của *Giadinh école* không được hay cho mấy chớ phía đề-phòng của Giadinh Ecole thiệt rất đại tài, ghe phen đã cứu khỏi thua nhiều bàn.

Rốt cuộc Ecole de Giadinh ăn một bàn, thiệt cũng khá khen cho hội Giadinh école sport đó chớ.

Chiều thứ năm tới đây nhằm ngày lễ Ascension, Etoile de Giadinh sẽ đấu cầu cùng équipe dưới tàu anglais *S. S. Oanfa*, một bằng với tàu *Tencer* II đấu cầu cùng Giadinh, trong tháng trước.

Équipe Anglaise nầy nghe xa còn giỏi hơn équipe trước, vậy ai rảnh việc nhà thứ năm nầy cũng nên đến xem chơi.

Ăn thua gì Chúa-nhựt tới, 24 Mai còn đá lại một match nữa, thế thì cũng đủ cho ai nấy mua vui trong mấy ngày nghỉ.

NHIỆT-THÀNH.

SÁCH

Thời-Sự Cẩm-Nang

Thường năm bổn-hiệu xuất bản một cuốn THỜI-SỰ CẨM-NANG. Trong đấy có đủ các sở, các ty và tên họ các viên quan nhà nước, các lối nghị cần ích cho hương chức làng dùng mà làm việc quan. Lại có vài quyển Tiểu-thuyết rất hay để chư quí vị xem chơi giải muộn.

Bổn-hiệu đo theo số các vị mua trước mà xuất bản nên không có in thêm số ấy:

Vậy quí vị muốn mua sách Thời-Sự Cẩm-Nang năm 1925 (ất sửu) thì xin gởi thư và mandat trước cho.

M. NGUYỄN-VĂN-CỦA
rue Catinat 157, Saigon

Bìa một cuốn . . 3 $ 10
Phụ thêm tiền gởi 0 $ 24

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CỨ
THỨ RẾT VÔ DA
THÌ HÃY UỐNG THUỐC
QUINOFORME
BẰNG NƯỚC VIỄN THÔNG HAY LÀ VIÊN SẴN
MỘT THỨ THUỐC CHỈ BẰNG MÓA VẬT
để dùng trong các thuộc Langsa

BAZAR & BIJOUTERIE
S. M. JACOB Tự GIA-CÚC
Propriétaire, Angle Rue des Marins. — N° 312 et Boulevard Tong-doc-Phuong. — N° 30
CHOLON

Bán hàng Tây, hàng Mọi, hàng Tàu, hàng Bombay, kim thì đồi mồi, khảm, đồ nón, giầy, vớ, dầu thơm đủ hạng. Còn bàng và đánh nhuộm đen bằng trái mọc lưa, chắc lại không phai. Lãnh mua giành lấn bụt bằng thì nhà nước làm mới dây không có. Bán đồ nữ-trang theo kiểu kim thời và đủ các thứ hột nhận cà-rá, hoa-tai. Lãnh làm đủ kiểu tùy ý muốn của Quí khách, vật mua cùng đặt giá cả hai làm. Xin Quí-khách đời gởi đến đây, đến có mua cùng là đến xem chơi chẳng lời cũng sẵn lòng tiếp rước trọng hậu.

TÂN-LONG LỰ-QUÁN
N° 312, Rue des Marins, Cholon

RƯỢU SAM-BANH
MOËT & CHANDON
NHÃN XANH *Là tốt hơn hết*
PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
Nài cho đặng thứ nhãn có cái NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút vo bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì.
Còn ngoài mấy chữ trên, đóng bằng sắt nướng đỏ, chớ không phải viết bằng mực. Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.
Đại-lý cho cái Đông-pháp,
LAGROS POUR L'INDOCHINE
DE LA MAISON MOET & CHANDON
48, rue de Mé, Rue d'Espagne — SAIGON.

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0 = 80
LÃNH XUYẾN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu
XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU
ECHANTILLONS
TẠI TIỆM
ĐỒNG-THỊNH
6, Rue de la Soie. — Hanoi
MUA SỈ
Sẽ đặng giá rẻ
Lời nhiều.

Cigarettes Diamant

Les cigarettes « DIAMANT » sont fabriquées par une des plus grandes Manufactures d'Alger, la mai on « MELIA FRERES » dont la réputation est connue du monde entier.

Par le choix tout spécial du tabac entrant dans sa fabrication, les cigarettes « DIAMANT » possèdent un très bon goût.

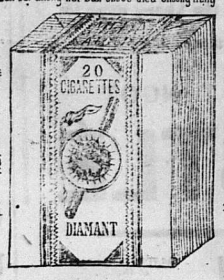
Ayant très peu de nicotine et ne séchant pas le gorge, elles trouvent et trouveront toujours un très bon accueil auprès de toutes consommateurs qui l'apprécient à sa juste valeur, malgré qu'elles soient nouvellement importées en Indochine par L. Maison L. U. C. I. A.

Le nom « DIAMANT » leur est attribué parce que cette pierre précieuse promet le bonheur à celui qui le porte. Aussi espérons que tous les consommateurs des cigarettes DIAMANT trouveront avec elles le bonheur après une consommation constante de ce produit.

Importées par la mai on L. U. C. I. A. Saigon, n° 24 Boulevard Charner les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grande épiceries de Saigon, Cholon et grands centres des divers pays de l'Union-Indochinoise.

Thuốc điếu hiệu Hột Thủy Xoàn của hãng AN-HUNG trữ

Bán tại những nơi bán thuốc điếu thượng hạng



L'U.C.I.A.

SAIGON - HANOÏ - HAIPHONG

THUỐC ĐIẾU HIỆU
« HỘT XOÀN »
Kim-cang Ngọc)

Thuốc điếu hiệu « HỘT XOÀN » chế tạo tại một hãng lớn ở tại bên xứ Alger, tên là hãng « MÉLIA » anh-đệ. Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàn cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rằng thuốc lá nhiều hàng mà làm ra thứ thuốc điếu nầy, nếu mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

It có nhựa độc, lại không khó cổ, để lâu không sâu mọt, không phai nhạt, nên chư quí khách ưa dùng thuốc nầy lắm, tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại trữ bán bên Nam kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều hết lòng ưa thích.

Lấy tên HỘT XOÀN mà đặt hiệu thuốc điếu nầy, là vì hột Xoàn giáp bước cho người đeo. Vậy cũng cần chúc cho chư quí khách, thường dùng thuốc nầy, được sự may mắn.

Trữ bán tại hãng L.U.C.I.A. Saigon đường Kinh lấp, chiếm bài số 24, và trong các tiệm chệp phô lớn tỉnh hàng ở Saigon, Cholon và các nơi trong cõi Đông-pháp.

PEPTO-KOLA ROBIN

(Có Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uông ngon mà là một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần hiệu về bịnh yếu gầy-còm — Làm công chuyện quá sức — Mệt sức và mệt trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trùng, các bịnh trong trái tim.

Đại cần cho mấy tay Thể-thảo, đặng ngăn ngừa sự mệt mỏi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uông một ly nhỏ thì sức mạnh không kém, bắm-thẹ không mỏn.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác nữa.
Có trữ tại nhà thuốc Thương đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Bảo chế tại nhà thuốc ROBIN, số 12 đường Poissy Paris

LỜI CẦN ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu dấu của Bổn-hiệu lâu nay

Nhà thuốc chánh của ông

L. SOLIRÈNE

Kể từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở Lục-châu, mua từ NĂM ĐỒNG BẠC sắp lên thì Bổn-hiệu không có tính tiền gởi

Hãng buôn E. HEUMANN

102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu như:

Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec
Champagne hiệu PRIEUR sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PÈRE KERMANN.
Rượu rom hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rom hiệu BRIAND.
Sirop làm bên Pháp đủ thứ hiệu CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT tại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAUX và BOURGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Màu thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.

Có tiểu dẫn chữ Quốc ngữ rất tiện

Thuốc NÉOPTOL để trừ khữ vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE.
Nước sức tóc — Đủ các thứ.

Nếu chư-tôn có lòng lo ngại về sức mạnh của con chư-tôn không đặng tốt, thì chư-tôn nên cho nó dùng.

SỮA ĐẶT NGỌT

NESTLÉ

SÁCH

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGẠCH

Sưu đủ các sắc thuế có phụ thêm những chương giải nghĩa để hiểu các thể lệ và kỳ hạng đóng tất thuế; khi nào xin chuẩn giấy số thuế, về giấy thông hành, giấy chứng bán thâm và thuế đăng lắm.

Chức việc tổng, làng, các vị điền chủ, nông gia cùng chuyên về nông nghệ, thương mãi cần phải đọc sách nầy cho biết cách tính thuế và số thuế của mình phải chịu.

Thiệt là một quyển sách rất quí cho mỗi người cả thảy.

Chữ tây, mỗi cuốn . . . . 2$50
Chữ quốc-ngữ, mỗi cuốn 2 50
Phụ thêm tiền gởi 0 20

Có bán tại nhà in
Imprimerie de l'Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
157 Rue Catinat Saigon.

CÁC VỊ ĐI XE MÁY ĐẠP!!!
có để bán tại
HÃNG:

AU SPORTIF FRANÇAIS

135, đường Espagne — Saigon

CÁC MÓN HÀNG HÓA RẤT TỐT VÀ GIÁ THẬT RẺ KỂ RA SAU NẦY:

XE MÁY HIỆU:

"ELDÉE"

Xe thường sơn đen hay màu, có ống bôm, có frein và túi đựng đồ phụ tùng	5? 00
Thứ xe tốt, có 2 cái freins, ống bôm và túi đồ phụ tùng	54 00
Xe đua sơn màu xanh lá cây hay là xanh đậm Alcyon, có ống bôm, frein và túi đồ phụ tùng	54 00
Thứ thiệt tốt có 2 freins, đồ bao trái thẻ, đá đồ, ống bôm, túi đồ phụ tùng, đèn khí đá	79 00
Thứ xe thường cho con nít bằng Email sơn đen có đủ đồ phụ tùng	46 00
Thứ xe thường cho con nít thiệt tốt, có 2 freins và đủ đồ phụ tùng	59 00

ĐỒ PHỤ TÙNG:

Chuông hiệu "Coucou" bề ngang 88 m/m, tiếng kêu rất thanh và lớn	1 10
Ống bôm xi-kên 30×16	0 70
Ống bôm xi-kên 38×16	0 90
Đèn khí đá "Vita" thứ tốt	3 00
Đèn khí đá "Vita" luxe	3 50

XE MÁY NHỎ:

KIỂU MỚI BÁNH CĂM VÀ CHẠY BẰNG ĐẠN

Thứ số 0 cho nít từ 4 tới 6 tuổi	26$00
Thứ số 1 cho nít từ 6 tới 8 tuổi	28 00
Thứ số 2 cho nít từ 8 tới 10 tuổi	29 00

Hãy xin giá đồ của bổn hãng: Vợt đánh banh, trái banh đánh vợt, ballons, đồ phụ tùng cho xe hơi vân vân.

Bổn hãng xin các Ngài khi gởi tho mua đồ hãy gởi trả trước 3 00. Số tiền còn thiếu lại, Bổn hãng sẽ gởi cách lãnh hàng giao ngân.

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ

Thợ chuyên môn ở các tiệm lớn thành Paris về

KHÁNH-KÝ và Công ti

54, Đường Bô-na (Boulevard Bonnard), Saigon

Dây thép nói số 625 — Dây thép để tắc Khánh-ký, Saigon

Lãnh rửa kiến và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình màu đủ sắc hình vẽ bằng mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ hơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp tại tiệm hoặc đến nhà thân chủ. Cũng có bán bán đồ để dùng chụp hình; Rửa hình và rửa kiến rất giống. — Ở tiệm có sắng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thủy bằng mực, bằng dầu, đủ các màu. Vẽ sẵng hoặc vẽ theo ý quí khách đặt, khi đồng bang muốn mua sơn thủy, xin chiếu cố mà ghé đến tiệm chúng tôi trước khi mua nơi khác.

Quí khách ở Lục-tỉnh muốn thợ đến nhà chụp xin gởi hay đánh dây thép chỉ chỗ ở rành thợ sẽ đến tại nhà.

Rượu chát trắng ngọt

Uống cũng như Champagne bổn hiệu có trữ bán mỗi ve 0$50 mua 12 ve 5$40. Có bán nước đá mỗi ngày.

Ai mua xin viết thơ cho.

BÙI-QUANG-NHO
Bentre

UGEOL — THUỐC ĐỂ TRỊ BỊNH TRONG ĐƯỜNG TIỂU-TIỆN

Ban-đậu, tiểu gắt, cơ mủ, tức đái, trệ đái, vân vân. [illegible] trị bình tân mới. [illegible] thuốc Ugeol này trị bịnh mau hết, đến 18 quan tiền tây; Tiệm thuốc nào cũng có, bán [illegible] giá 10 quan [illegible] ... Cochinchine, Dược.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE-ASIATIQUE

34, Rue de Canton — à CHOLON

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG NHỊ-THIÊN-CAO

Phàm con người ai ai cũng vậy, cũng đều nhờ có khí huyết mà sống: nên hễ khí hư huyết kém thì trăm bịnh đều sanh, khí-sắc xanh xao, hình dung gầy ốm, hoặc mặt vàng môi tái, hoặc sanh phù thủng mà khốn khổ cho mình.

Bởi vậy cho nên bổn Đường chẳng nài gian khổ, tìm cho được thứ thuốc hay nơi mấy danh San bên Trung-Quốc, hái lấy đem về, rồi hiệp với tễ thuốc bá bổ Trân-Qui mà luyện ra thành một thứ thuốc cao gọi là NHỊ-THIÊN-CAO, thiệt là tư-âm bổ-dưỡng rất nên hiệu-nghiệm.

Uống thuốc nầy thiệt là đại bổ, hết nóng nảy, không hồi hộp, ít khát nước, Cố-thận nguơn, an tâm thần sanh thêm tinh-thủy, cường tráng gân cốt, bổ tỳ hòa huyết.

Phàm hễ tinh-thần hoản hốt, thân hể mỏi mệt, ăn uống chậm tiêu, hoặc tuổi già suy nhược bịnh hậu hất điền, hoặc nhứt, hiết lao lư thương-tổn, hoặc đau lưng yếu gối.

(Chí như đờn bà con gái mà có bạch đái, hoặc đường kinh bế huất mà không thai nghén, thân thể ốm yếu ngũ tạng bất hòa, nếu dùng thứ thuốc nầy cho được lâu thì nguơn khí ắt phục; chẳng luận nam phụ lão ấu, và cũng chẳng luận những bịnh chứng nào, đều dùn được hết, ấy là một thuốc để bổ Tiên-Thiên và Hậu-Thiên rất nên hiệu nghiệm, nên gọi là NHỊ-THIÊN-CAO là vậy đó.

CÁCH DÙNG:

Lấy một thố thuốc nầy hòa với 1 litre rượu trắng để cho được 24 giờ đồng hồ thì dùng được.

Mỗi lần uống chừng 2 ly nhỏ, tùy theo sức rượu, uống nhiều càng tốt, nếu dùng thuốc nầy mà đãi khách hoặc đem mà tặng cho hàng tôn trưởng thì qui biết dường nào.

Giá mỗi thố là .... 0$80

NƯỚC SUỐI TỰ NHIÊN

TÊN

VICHY

SUỐI CỦA NHÀ NƯỚC ĐẠI-PHÁP

HIỆU

VICHY CÉLESTINS

ĐỰNG VE LỚN VÀ VE NHỎ

Trị bịnh đau cật rửa bọng đái, đau gân cốt và bịnh trái hé

Vichy grande-grille

Trị bịnh đau gan và gân cốt

Vichy Hôpital

Trị bịnh đau bao tử và đau ruột

Coi chừng đồ giả mạo, phải coi kỹ cái hiệu nước suối

VICHY NẦY CHẾ RA

SEL VICHY ÉTAT Muối trong nước suối lấy ra tinh hảo đựng trong hộp

PASTILLES VICHY ÉTAT Mỗi bữa ăn dùng 2, 3 hột muối thì dễ tiêu hóa

COMPRIMÉS VICHY ÉTAT Tự làm lấy nước suối mà dùng

Dịp-tốt

Vì sắp về nghỉ bên Pháp-quốc nên phải bán rẻ: Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10 ngựa 4 chỗ ngồi, máy chạy êm tốt lắm.

Xin do nơi bổn quán.

Hài-đàm

Mới học cải lê

Ai mà không biết chú *Sanh-ngủ* là người nói xàm, nói như điên, nhưng mà rủi vì trong làng họ chẳng cho y làm chú hương-văn, vì y có tánh nói xàm làm nhàm tai thiên hạ. *Sanh-ngủ* ta giận, giận sao mình cũng người biết ăn biết nói với xóm với làng, mà các ông hương-chức xô đuổi mình ra không cho dự vào việc nữa, nên giận về nhà nằm tréo mấy vuốt râu làm bầm mũi. Độ vài tháng chú hương *Sanh-ngủ* ta nghĩ rằng: Mình ở nhà đưa con cho vợ, giữ nhà cho nó đi cấy tôm thì ngặt quá, thôi mình bước đến làng khác mà ở trọ, xin làm làng, dầu làm chức hương-hào (vì bắt xâu giùm) không đặng thì ta cũng quyết xin làm chức trùm (đi thâu thuế.)

Tính vậy đi đến làng kia xin cả chủ tiền cho, vì nghĩ rằng: «Mấy đây có chú hương-văn đi vắng, nên thiếu tay trong làng, sẵn vậy nên cho Sanh-ngủ vào thế ngôi quyền đó. *Sanh-ngủ* ta đặng vào ở an, đắc chí tập cải lẩy của làng cũ của mình, mà chẳng phải vậy thôi, còn tập cải lẩy với người nào mà mình muốn làm oai cho họ biết là khác. Bởi chú hương-văn trước cũng có tánh hay cải lẩy vậy, mình đây thế ngôi, thì noi theo cái oai của người tiền nhơn, mà làm thì ai không khiếp kỳ oai. Chú *Sanh-ngủ* mở con mắt tròn quắc, xưng tổ tại lớn ra tìm kiếm coi ai có sai sót một lời cũng không khỏi chú ta cải lẽ. vào đó chú ta cấn bậy mà làm quấy cãi lẽ bậy với người ở làng cũ, bị người một oai, thôi chú hương-văn ngậm...... chú hương-văn bổ không dám nói với kẻ làm làng, liền bắt qua người ở ngoài mà cải. Té ra vừa đớc miệng nói xàm, đâu vài ba tiếng gì đó, bị một người — mà người ấy trước kia cũng làm làng, lại mới đi ngoại quốc về, thấy sao chú hương-văn *Ngủ gục* nầy dám cả gan nói xàm với mình, liền nổi giận — giận lắm — ở xa mà mướn xe đến tìm chú hương-văn mà hỏi. Ai đó chú hương liền xin — xin chi? Ai cũng biết chú hương «xin lỗi». Nói rằng: Thôi để tôi hỏi lại, vì tôi sợ ý nói lầm. chớ kỳ thật lời của ngài là phải. Hôm ấy mà không có hai tiếng «xin lỗi» thì làm sao cũng có ăn (ăn cái gì) ăn cái gì chú hương đó biết,

Thôi *chớ* nói xàm nữa nghé! Chẳng không ưa đa!

ĐỨC

Thương người làm phước

Cúi xin ông chủ bút L. T. T. V. cho tôi xin một chéo giấy dư ấn hành nguyên bài nầy trước ca ân tụng nghĩa sau phô bày gương báu cho Tam-kỳ nhân lấm cũng là đều ích chung cho xã hội.

Đáng kính thay tại Tổng Định-an (Cầnthơ) có một bà Hương-quan-Bốn ở tại chợ Trà-ôn. Tuy đã biết rằng người là phận đờn bà song có tánh nhiệt thành biết thương nòi giống nên bà mới xuất ra mỗi tháng là mười (10) đồng bạc đặng mướn một chiếc ghe cửa ngỏ hầu đưa thí người ta từ Trà-ôn qua tới chợ Cái-con. Từ chợ Caicon đến chợ Trà-ôn. Và chẳng từ chợ Caicon mà qua Trà-ôn thì có một cái sông lớn, phá rộng ước chừng 3000 thước bề ngang: Bởi vậy cho nên khi nào biển lặn gió êm thì chẳng nói làm chi, vì bằng nhằm lúc phong ba gió lớn chẳng êm thì thương hại cho những xuồng ghe nhỏ lớn phải bị chìm mà chết. Nếu tính ra biết mấy chục tử thi cũng bởi tại đám ngang sông ấy mà mang bạc suối vàng. Nay cũng nhờ có bà hương quan Bốn ái nhơn như ái kỷ nên bà có mướn một chiếc ghe lớn để đưa thí người qua sông rất nên giản tiện, khỏi lo chi tai hại và lại có nhiều khi nhờ chiếc đò ấy mà vớt đặng nhiều người bị chìm khỏi chết mà cần nhứt hơn hết là giản tiện cho người nghèo nàn lở chơn trải bước và xuồng ghe nhỏ nhờ nó mà dòng theo qua sông khỏi lo chi sóng gió, thật là một sự rất hữu ích cho người lắm vậy. Chớ chi nhà nước chánh phủ hay đặng sự nầy cho bà một tấm bằng khen vì bà có tánh nhiệt thành cứu con dân nhà nước là một đều đáng khen lắm. vậy thì sau mới có kẻ vui lòng mà làm sự phải.

Người đờn bà mà có lòng thế ni, dầu sau có trăm tuổi đi rồi, cũng chẳng hổ phận đờn bà, trên thế. Tôi là kẻ sĩ hèn đê tiện thấy bà có lòng bố thí mà cầu nhân nên tôi xin mượn tờ quí báo nầy cầu chúc cho bà sống lâu dư muôn tuổi để hầu làm gương cho đời soi lấy.

LÊ-CÔNG-BINH Hương-quản
DƯƠNG NGỌC ANH giáo-tập
Caicon (Soctrăng)

Muốn bán

Vì về tây, nên muốn bán cả thảy những bàn, ghế, ván ngựa để chưng dọn nơi phòng khách và phòng ăn, làm toàn bằng cây danh mộc như: Trắc, cẩm lai, mung và nụ vàng hương, cùng một cây đờn piano cũng làm bằng thứ) cây nói trên đó. Giá cả thảy là 4000 đồng.

Như ai muốn mua xin do nơi hãng Est-Asiatique Français hãng bán cây giá-tỵ) ở quai de la Marne à Vĩnh-hội, Saigon.

M. DUPONT
Employé Est Asiatique Français à Vĩnh-hội Saigon.

XE MÁY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
HIỆU:

«ALCYON»

ĐUA ĂN HẠNG NHỨT

Hôm bữa khai trương Trường đua xe máy đạp tại Saigon, Lên phía mấy người Langsa đua lãnh phần thưởng của quan Toàn-quyền ban thì *M. La Stuill* ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON ăn hạng nhứt.

Còn bên phía mấy người Annam đua lãnh thưởng khai trường thì *M. Trần-văn-Thinh* hạng nhứt *M. Trần-văn-Chanh* hạng nhì, hai vị ấy cũng ngồi xe máy đạp hiệu ALCYON.

M. CAFFORT.
N° 32, 34, 36. Rue Catinat.— SAIGON

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ: những các thứ thuốc Cao-đơn-huờn-tán, của bổn đường, đều là thuốc của ông lương-y VI-TẾ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh san, mà chế luyện cho được tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phật mập mà làm ký hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng đức, thiệt, bồng đườn mừng chẳng xiết chi.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nó giục đồ tư lợi, chẳng kể tồn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-huờn-tán. rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân ... và làm những bao những hộp, những ve giống tựa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON.
Chủ nhơn cẩn cáo.

Rượu hiệu RHUM DU PILAR nầy

Trữ tại hãng L.U.C.I.A

La một thứ rượu đặt bằng mía ròng, nên mùi thơm mà lại ngon lắm

Nếu ai thường dùng rượu nầy, thì tinh thần trở nên tráng kiện; nhứt là trong cơn bịnh thời khí lưu hành, như dùng thường rượu nầy thì tránh khỏi các thứ bịnh truyền nhiễm.

Còn bình nhựt mà thường dùng, thì kinh lạc lưu thông, mau tiêu hóa vận động.

Thiệt là một thứ rượu rất hữu ích; xin chư-tôn mua thử mà dùng, thì mới rõ là vật hữu dụng.

Như có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhản hiệu: chữ vàng, lại chính giữa tròng thì có hình Đức-chúa Bà đội mũ triều thiên, tay bồng ấu chúa, thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
34, Boulevard Charner. — Saigon

Hàng-hóa Bắc-kỳ

Ông chủ nhơn nhà ĐỨC-THỊNH ở đường Catinat số 81, kính tỏ cho quí khách hay rằng ông mới mua đặng cái tiệm bán đồ bắc của ông Nguyên-Đắc, ở tại đường Catinat số 46 và 48.

Xin đến viếng một lần quí khách sẽ thấy các món hàng tốt thượng hạng và giá rẻ không đâu bằng.

Nhờ bán đủ các món hàng hóa và giá bán lại rẻ, nên nhà Đức-Thịnh từ đây đã chiếm được giải nhứt về việc buôn bán hàng hóa chế tạo tại Bắc-kỳ.

CHƯ QUÍ BÀ, QUÍ ÔNG VÀ QUÍ VỊ

Nhờ sự tín-dùng của chư-tôn bấy chầy nên bổn-hiệu ngỏ vài lời cho chư-tôn rõ về sự cần ích mà chư tôn và thân bằng cố hữu của chư-tôn nên đến bổn-hiệu mua đồ. Về các thứ đồ mà chư-tôn có dịp đi biếu trong lúc Tết Tây và Tết Annam cùng là để cho những người bạn-hữu ở giả xứ thuộc-địa Bổn-hiệu có bán đủ thứ đồ tốt để cho chư-tôn chọn lựa mà giá lại rẻ lắm. Món đồ tốt cũng vậy không có tiệm nào bán giá rẻ hơn. Ai mà muốn biết chắc giá đồ của bổn-hiệu xin hỏi lại mấy người bạn hàng của bổn-hiệu thì biết rõ, vì họ có mua thường họ cứ việc nói ngay. Bổn-hiệu bán đủ các thứ hàng Bắc thật tốt. Bán sỉ và bán lẻ như: Đồ cẩn, đồ đồng, đồ kiểu, đồ sơn, đồ chạm, đồ thêu bằng bông vàng, bông bạc, nhiều hột gà, bằng, xuyến, the, la-cả, sa-hột, lược lãng đủ các thứ màu, lãnh bưởi, lụa cổ-đỏ. Lụa quần-anh vải may mùng, các thứ tơ bông và trơn đủ các màu, các thứ nón tây, giày hạ, giày tây, giày cườm, giày bấc, các thứ trà ướp bông. Các thứ rương da và valises: v . v . . . Có bán hàng Tàu, xuyến đen, lãnh tàu, lãnh bắc-thảo, hàng cẩn-chân, chân-xỉ, trừu, lục-soạn trắng v . v. nhung đủ màu, đồ bạc, đồ chạm, đồ cẩn, đồ Salon (phòng khách) có bốn cái ghế dựa, hai cái ghế dài với một cái bàn, ghế chạm đồ đồng, lư-hương, chưn đèn; mâm hát v. v. giá thiệt rẻ và đồ lại tốt.

Gởi cách lãnh hóa giao ngân tiền gởi người mua khỏi trả.

Đánh dây thép đề CHAUVIN — Saigon.

Nhà ĐỨC-THỊNH
81, Rue Catinat Saigon